



## U malom mjestu napravimo malo mjesto jedni drugima, dajmo malo mjesto Božiću, malom Bogu

**D**raga braćo i sestre, svetkovina Božića, rođenja našega Spasitelja Isusa Krista od Djevice Marije jedna je od velikih istina naše vjere. Istovremeno, snažna je poruka svakome čovjeku pa tako i svakome od nas. Bog je uzeo naše tijelo, moje tijelo, moje srce, moj izgled, živio je moj život u svome Sinu Isusu Kristu. Kakva je to radosna vijest za sve nas! Bog traži malo mjesto u svakome od nas. Upravo zato se u ovim božićnim danima osjećamo drugačije. Sve je nekako uzvišeno, radosno. I oni među nama koji su u najtežim trpljenjima kao da odahnu... Samoća, bolest kao da postaju lakši. Bog nam poručuje tijekom ovog vremena da mu u našim srcima poklonimo malo mjesto: da oprostimo jedni drugima, da u drugima gledamo u odsjevu Kristova lice s ljubavlju, da cijenimo zajedništvo, da živimo radosno svoj brak, svoju starost i mladost, da prihvatimo s vjerom razne patnje koje nam se događaju! Dajmo malo mjesto Božiću, malom Bogu! Marija i Josip nisu imali mjesto za Isusov porod. Svi su ih odbacili i Isus se rodio u jednoj štali, odbačen od svih. Majka Marija ga je položila u jaslce, na sijeno. Učinimo od naših srdaca jaslce kako bi mir malog Boga – Božića zahvatio naše živote! Ima li još mjesto za maloga Isusa u našim srcima?! On živo želi postati dio nas, doći u naše živote!

Svim vjernicima i ljudima dobre volje želim od srca blagoslovljen i radošću ispunjen Božić i sretnu novu 2019. godinu.

**vIč. Hrvoje OKADAR**  
župnik Medulina i Ližnjana

*„Došao je pronaći u  
nama mjesto za sebe,  
kako bismo se pronašli  
u njemu i druge gledali  
u odsjevu njegova lica  
... Ima li mjesto još?“ –*

*Joan Miro*

Medulinska plac, 11.12.2018.  
/foto Mario ROSANDA/



Općina Medulin dobila vrijedno zemljište u Banjolama str. 6



Medulinska Rivijera, Arena Hospitality Group i Bina Istra darovali inkubator str. 9



Jedan veliki dan za dvije prekrasne manifestacije str. 20



20 godina od osnivanja medulinske podružnice Sindikata umirovljenika str. 28



## Pozdrav svima!

Božić je, kao nijedan drugi blagdan, vrijeme okupljanja obitelji, vrijeme radosi i vrijeme kada posebno negujemo ljubav prema najmilijima.

Vrijeme je to preispitivanja o životnim prioritetima kada se, osvrćući se oko



Mario ROSANDA

i iza sebe, pitamo jesmo li učinili sve kako bi obitelj i najmilije stavili na prvo mjesto. Ljubav se ne podrazumijeva, ona se daje. Ne postoji pravilo kako, ali bitno je da onaj kome je namijenjena to osjeti i zna. Ljudi to često zaboravljaju podcjenjujući važnost ljubavi, uzimajući je zdravo za gotovo. I stoga svima nama želim da ljubav, koju svatko od nas ima u sebi ne bude sakrivena. Predragocijena je i ona i predragocijeni su oni kojima bi trebala biti upućena. I zato, prenesimo ozače ovih blagdana na cijelu novu godinu koja je pred nama. Želeći svima mir i dobro, ljubav i sreću, osmjeh i zagrljaj.

Ili ukratko, želim vam sretan Božić i novu 2019. godinu!

**Goran BUIĆ**  
načelnik Općine Medulin

NASTAVLJAJU SE RADOVI NA IZGRADNJI KANALIZACIJE U OPĆINI MEDULIN

# Mogućnost priključivanja NOVIH POTROŠAČA

Izgradnja nove kanalizacijske mreže od velikog je značaja za Općinu Medulin jer se time stvaraju uvjeti da se na postojeću kanalizaciju otpadnih voda priključe novi potrošači koji do sada nisu imali te uvjete.

S ciljem podizanja kvalitete, učinkovitosti i rada postojećeg sustava odvodnje, Albanež je 05. 03. 2018. godine potpisao Ugovor s Hrvatskim vodama o sufinanciranju 85 % studijsko-projektne dokumentacije i dokumentacije za nadmetanje za EU projekt na području Aglomeracija Medulin, Banjole i Premantura, a 15 % finansijskih sredstava osigurava Albanež d.o.o.

Nakon provedenog postupka javne nabave i izbora izvršitelja – zajednice izvršitelja na čelu s tvrtkom Hidroprojekt-Ing d. o. o. iz Zagreba, ugovorena je vrijednost usluga izrade projektne i natječajne dokumentacije sustava prikupljanja, odvodnje i pročišćavanja te vodoopskrbe Aglomeracije Medulin, Banjole i Premantura s aplikacijskim paketom za EU projekt ukupne vrijednosti 9.610.691,20 kn bez PDV-a. Krajnji rok ispunjenja usluga je 18 mjeseci od dana potpisivanja ugovora.

Albanež d. o. o. nastavlja je u 2018. godini aktivno s radovima na izgradnji nove kanalizacijske mreže. Nastavak izvo-

đenja radova je davno zacrtani cilj izgradnje sustava odvodnje i obrade otpadnih voda kao i održavanje sustava odvodnje.

Nastavljena je izgradnja kanalizacije u Aglomeracijama Medulin, Banjole i Premantura kako slijedi prikaz:

### RADOVI NA AGLOMERACIJI MEDULIN VRIJEDE 2.197.773,80 KN BEZ PDV-a.

- Izgradnja fekalne kanalizacije tzv. Male obilaznice, etapa II. u Medulinu, od Munide do Katikulića. Izvođač radova je Zanitel d. o. o., a ugovorena cijena je 444.615,71 kn bez PDV-a u ukupnoj duljini od L=303 m, izvedeno je 25 novih kućnih priključaka, nadzor je obavljala tvrtka Pimum-ing d. o. o. iz Pule. Izvor financiranja: proračun Općine Medulin.

- Izgradnja incidentnog ispusta C. S. Osipovica, izvođač radova: Murgons d. o. o., ugovorena cijena je 172.080,24 kn bez PDV-a, izvor financiranja: proračun Općine Medulin.

- Izgradnja fekalne kanalizacijske mreže dijela naselja Medulin – 3.2 faza, kanali: FK-7.1, FK-7.2, FK-8.3, izvođač radova: Progressum constructum d. o. o., ugovorena cijena je 479.740,03 kn bez PDV-a, ukupna duljina: 220,0 m, planirani rok završetka radova je 15. 12. 2018., izvor financiranja: 80 % Hrvatske vode, a 20 % Općina Medulin.

- Izgradnja fekalne kanalizacijske mreže dijela naselja Medulin – 3.2 faza, kanal: FK-7, tzv. vertikala Burle, ukupna duljina: 325,0 m, izvest će se 28 kućnih priključaka za oko 90 stambenih jedinica, planirani rok završetka radova je 15. 12. 2018., a izvor financiranja: 80 % Hrvatske vode, a 20 % Općina Medulin.

- Izgradnja fekalne kanalizacijske mreže dijela naselja Medulin – Vrčevan, izvođač radova: Regi elektrik d. o. o., ugovorena cijena je 91.716,86 kn bez PDV-a, ukupna duljina: 88,37 m, izvor financiranja: proračun Općine Medulin.

- Izgradnja sanitarne odvodnje dijela naselja Medulin – vertikala Burle – spoj na kanal FK-7, ukupna duljina: 76,0 m, planirani rok završetka radova je 15. 12. 2018., izvor financiranja: 80 % Hrvatske vode, 20 % Općina Medulin.

- Izgradnja sanitarne odvodnje dijela naselja Medulin – ulica Katikulić – spoj na kanal F-1.3, izvođač radova: Zanitel d. o. o., ukupna duljina: 80,0 m, planirani rok završetka radova je 15. 12. 2018.

- Dogradnja uređaja za obradu zraka na uređaju za pročišćavanje otpadnih voda Marleria, izvođač radova: Tehnomehanika d. o. o., vrijednost radova 280.000,00 kn bez PDV-a, planirani rok završetka radova je 15. 12. 2018., izvor financiranja: 80 % Hrvatske vode, a 20 % Općina Medulin.



Ukupni trošak izgradnje Aglomeracije Medulin iznosi **2.197.773,80 kn bez PDV-a.**

### RADOVI NA AGLOMERACIJI BANJOLE VRIJEDE 661.665,35 KN BEZ PDV-a

- Izgradnja fekalne kanalizacije zona male privrede Kamik Banjole II. faza, izvođač radova: Vodotehnika d. d., Zagreb, ugovoreni iznos radova: 237.647,50 kn bez PDV-a.

- Izgradnja fekalne kanalizacije dijela naselja Banjole – Paltana, izvođač radova: Zanitel d. o. o., ugovoreni iznos radova: 350.684,65 kn bez PDV-a.

- Izgradnja gravitacijskog kolektora – Dvorine u dužini od 25,0 m, izvođač radova: L.Gradnja d. o. o.

- Izgradnja gravitacijskog kolektora – Pomer kanal F-6.5.1, dužina L=60,0 m.

Ukupni trošak izgradnje Aglomeracije Banjole iznosi **661.665,35 kn bez**

PDV-a, a izvor financiranja je proračun Općine Medulin.

### RADOVI NA AGLOMERACIJI PREMANTURA VRIJEDE 1.430.583,54 KN BEZ PDV-a.

- Izgradnja sanitarne odvodnje u dijelu naselja Premantura – Selo Varoš, izvođač radova: L.Gradnja d. o. o., Pula,

ugovoreni iznos radova: 237.647,50 kn bez PDV-a.

- Izgradnja gravitacijskog kolektora – Dvorine u dužini od 25,0 m, izvođač radova: L.Gradnja d. o. o.

- Izgradnja gravitacijskog kolektora – Pomer kanal F-6.5.1, dužina L=60,0 m.

Ukupni trošak izgradnje Aglomeracije Premantura iznosi **1.430.583,54 kn bez**

PDV-a, a izvor financiranja je proračun Općine Medulin.

ugovoreni iznos 493.463,73 kn bez PDV-a, ukupna dužina L = 300 m.

- Izgradnja fekalne kanalizacije dijela naselja Premantura Krše – kanal K-4.8, izvođač radova: Suzi d. o. o., ugovoreni iznos radova: 439.948,40 kn bez PDV-a.

- Izgradnja fekalne kanalizacije dijela naselja Premantura – Paredine 2, ugovore-

ni iznos radova: 497.172,41 kn bez PDV-a, dužina sanitarne odvodnje iznosi L= 320,00 m, izvesti će se 16 kućnih priključaka, planirani rok završetka radova je 15. 12. 2018.

Izvor financiranja: 80 % Hrvatske vode, a 20 % Općina Medulin.

Ukupni trošak izgradnje Aglomeracije Premantura iznosi **1.430.583,54 kn bez PDV-a.**

Vrijednost radova koji trebaju biti završeni do kraja 2018. godine je 4.290.022,69 kn bez PDV-a, a od tog iznosa 2.500.000,00 kn su sredstva dijelom osigurana iz Hrvatskih voda Ugovorima o sufinanciranju vodnih građevina i Planom upravljanja vodama za 2018. godinu.

Edo KRAJCAR, mag. oec. direktor Albaneža d. o. o. Snimio Mario ROSANDA





USPJEŠNO UVEDEN SUSTAV ODVOJENOG PRIKUPLJANJA OTPADA U OPĆINI MEDULIN

# Sustav „Od vrata do vrata“ ZAŽIVIO U POTPUNOSTI

Cijena javne usluge za količinu predanog miješanog komunalnog otpada s PDV-om

ZADUŽENI VOLUMEN POSUDE	60 l	80 l	120 l	240 l	770 l
Cijena usluge za male korisnike i pravne osobe osim restorana i turističke privrede	6,64 kn	8,86 kn	13,29 kn	26,58 kn	85,27 kn

Cijena obavezne minimalne javne usluge s PDV-om

ZADUŽENI VOLUMEN POSUDE	60 l	80 l	120 l	240 l	770 l
Cijena usluge za male korisnike i pravne osobe osim restorana i turističke privrede	26,92 kn	43,07 kn	53,83 kn	107,67 kn	345,43 kn

Samačko domaćinstvo: 26,92 kn mjesečno + 6,64 kn za svaku ispražnjenu kantu

Dvočlano domaćinstvo: 43,07 kn mjesečno + 8,86 kn za svaku ispražnjenu kantu

Ostala domaćinstva: 53,83 kn mjesečno + 13,29 kn za svaku ispražnjenu kantu

Iznajmljivači plaćaju dodatak na CMJU ovisno o broju prijavljenih ležajeva.

Grupe prema broju kreveta	CMJU za turističke krevete s PDV-om
od 1 do 4	11,30 kn
od 5 do 8	23,73 kn
od 9 do 12	38,42 kn
od 13 do 16	51,98 kn
od 17 do 20	67,80 kn
od 21 do 30	96,05 kn

## NOVI CJENIK U PRIMJENI JE OD 1. SRPNJA 2018. GODINE

Temeljem odredbi Zakona i Uredbe o održivom gospodarenju otpadom, donijet je novi cjenik usluga prikupljanja otpada koji se primjenjuje od 01. 07. 2018.

Prema novom nači-

no ovisi o cijeni prijema, obrade i zbrinjavanja komunalnog otpada na ŽCGO-u Kaštijun.

Zbroj tih dviju sastavnica, uvećano za eventualnu ugovornu kaznu (ako se utvrdi postupanje korisnika usluge utvrđeno u čl. 54 Odluke o načinu pružanja javne usluge prikupljanja miješanog komunalnog otpada i biorazgradivog komunalnog otpada na području Općine Medulin od 31. 01. 2018.) čini ukupni mjesečni račun korisnika usluge.

## UTJEČITE NA VISINU SVOJIH RAČUNA!

Po novom obračunu svatko može utjecati na visinu svog računa u dijelu koji se odnosi na cijenu za odvoz posude.

Cijena za odvoz posude naplaćuje se samo u slučaju ako je posuda zaista odvezena, a što se evidentira očitavanjem čipa koji je ugrađen u posudu za otpad te podatak o pražnjenju posude automatski se bilježi u sustavu za obračun usluga.

Bitno je naglasiti da se naplaćuje samo usluga sakupljanja i odvoza komunalnog i biorazgradivog otpada (tj. zelena kanta), dok se sve druge vrste otpada sakupljaju na za to predviđene dane, i u propisanim kantama ili vrećicama bez naknade.

## OPĆINA DOBIVA NOVO RECIKLAŽNO DVORIŠTE

Do kraja 2018. godine bit će objavljen postupak javne nabave za izgradnju i opremanje reciklažnog dvorišta na lokaciji Kamik, a iz-

ključivanjem naselja Medulin u sustav početkom 2018. godine i stupanjem na snagu 01. 07. 2018. cjenika javne usluge prikupljanja otpada temeljenog na Zakonu i Uredbi o održivom gospodarenju otpadom, približili smo se kraju procesa uspostave sustava odvojenog prikupljanja otpada od vrata do vrata koji je započeo još 2015. godine.

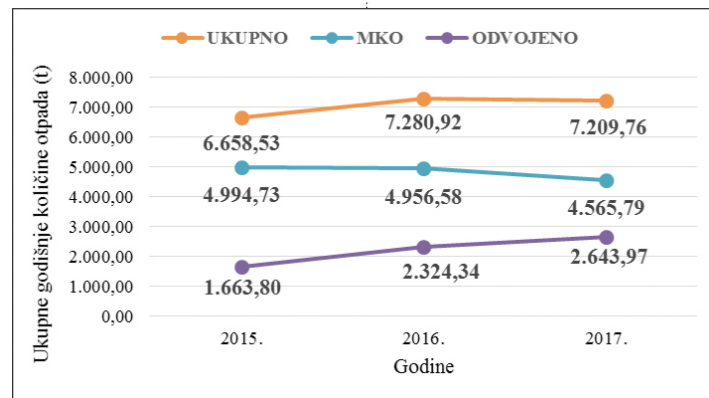
Prvi su vlastite posude za otpad dobili stanovnici naselja Vinkuran, Vintijan, Valbonaša i Pomer, zatim su se priključile Pješćana Uvala i Banjole 2016. godine, Premantura 2017. godine i na koncu Medulin 2018.

Osim što smo besplatno podijelili 120-litarske posude za miješani komunalni otpad i papir i vreće za otpad, proveli smo niz edukativnih radionica, izradili brošuru s detaljnim uputama o postupanju s otpadom, a zainteresirani građani mogu dobiti i kompostere za biootpad.

Rezultat ovog procesa je stalni rast udjela odvojeno prikupljenog otpada u ukupnim količinama otpada, po čemu smo među najboljim jedinicama lokalne samouprave u Hrvatskoj.

Podaci ukazuju na smanjenje količina miješanog komunalnog otpada u ukupno prikupljenom otpadu.

To je osobito značajno s obzirom na visoku cijenu zbrinjavanja miješanog komunalnog otpada od 677,50 kn po toni i najave da bi cijena mogla i dalje rasti.



## DO KRAJA GODINE 40 % ODVOJENOG PRIKUPLJENOG OTPADA

Ulaskom naselja Medulin u sustav očekujemo značajno povećanje udjela odvojenog otpada, i nadamo se do kraja 2018. godine ostvariti približno 40 % odvojeno prikupljenog otpada u ukupnim količinama otpada.

nu obračuna, cijena ima dvije osnovne sastavnice o kojima ovisi i konačni mjesečni račun za svako domaćinstvo: cijenu minimalne javne usluge (CMJU) koja obuhvaća ukupne troškove obavljanja javne usluge prikupljanja otpada komunalnog poduzeća i cijenu za količinu predanog komunalnog otpada, tj. „cijenu deponiranja“ koja izrav-



žavajući potrebe i primjedbe korisnika. Zato će u 2019. godini ljetni režim odvoza koji podrazumijeva prikupljanje miješanog komunalnog otpada dva puta tjedno započeti 01. 06. i trajat će do 30. 09., čime će se za 30 dana produžiti trajanje pojačane usluge u vrijeme glavne turističke sezone. U planu za iduću godinu je i nabava posuda za plastiku zapremine 240 litara koje bi trebale zamijeniti žute vreće koje sada koristimo.

Početkom godine postaviti će se i prvih pet polupodzemnih spremnika, koji bi trebali omogućiti korištenje usluge na područjima gdje iz

gradnja i puštanje u rad očekuju se do 01. 01. 2020. godine. Ukupna vrijednost projekta iznosi 3.937.905,37 kn, od čega 3.295.667,00 kn sufinancira Europska unija iz Kohezijskog fonda u financijskom razdoblju 2014. – 2020. Projekt se provodi u sklopu Operativnog programa „Konkurentnost i kohezija“

te sufinanciran je iz Europskog fonda za regionalni razvoj.

U sklopu ovog projekta kreće novi ciklus edukacija građana o potrebi i načinima odvojenog sakupljanja otpada, što će doprinijeti još boljim rezultatima selekcije i daljnjim smanjenjem udjela miješanog komunalnog otpada u ukupno prikupljenom otpadu.

Edukacija i radionice vrijedne su 78.375,00 kn, a taj iznos uključen je u vrijednost cijelog projekta.

## LJETNI REŽIM ODVOZA OTPADA OD 1. LIPNJA DO 30. RUJNA 2019.

Med eko servis nastoji pružiti što bolju komunalnu uslugu, maksimalno uva-

objektivnih razloga nije moguće pružiti uslugu prikupljanjem otpada po modelu „od vrata do vrata“.

Svi mi stanovnici Općine Medulin možemo biti ponosni na postignute rezultate na području odvojenog prikupljanja otpada po modelu „od vrata do vrata“. Veliki udio odvojeno prikupljenog otpada je rezultat visoke svijesti građana o potrebi odvajanja otpada, kao i spoznaje da je odnos prema okolišu ujedno i odnos prema budućnosti naše djece i naše zajednice.

Nastavit ćemo raditi na nadogradnji sustava, edukacijama, pronalaženju boljih rješenja i podizanju kvalitete usluge jer to je stalan proces u kojem, uz zadovoljstvo postignutim, uvijek ima mjesta za napredak.

Mirne i blagoslovljene božićne blagdane u krugu Vaših obitelji te uspješnu i sretnu novu 2019. godinu žele vam djelatnici i uprava Med eko servisa d. o. o.

Enco CRNOBORI  
član uprave

Med eko servisa d. o. o.  
Snimio Mario ROSANDA



OPĆINA MEDULIN DOBILA VRIJEDNO ZEMLJIŠTE U BANJOLAMA

PREZENTACIJA PROJEKATA OPĆINE MEDULIN NA 8. BIZNIS KONFERENCIJI SEET U BEOGRADU

# Ministarstvo državne imovine darovalo je imovinu UNUTAR SPORTSKOG CENTRA

Državni tajnik Ministarstva državne imovine Tomislav Boban 19. studenoga 2018. godine uručio je načelniku Općine Medulin Goranu Buiću tabularnu ispravu za prijenos prava vlasništva nad nekretninom u Banjolama. Nekretnina k. č. br. 852/52 k. o. Pomer površine je 9890 m<sup>2</sup>, a nalazi se unutar sportskog centra Banjole. Tabularna isprava izdana je temeljem članka 70. Zakona o upravljanju državnom imovinom i članka V. Odluke o postupku izdavanja isprava podobnih za upis prava vlasništva jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave i ustanova.



sništvo prebacuje imovina koja je bila u vlasništvu Republike Hrvatske. Mi iz Ministarstva državne imovine im želimo da što prije realiziraju svoju ideju; na sadašnjem igralištu gdje bi trebala niknuti jedna nova sportska dvorana što je doista zna-

čajna investicija" – istaknuo je Tomislav Boban.

## DAR OMOGUĆUJE DODATNI GOSPODARSKI RAZVOJ

Načelnik Općine Medulin Goran Buić zahvalio je dr-

žavnom tajniku Ministarstva državne imovine na uručenu ovako vrijedne nekretnine koja Općini Medulin omogućava ulaganja u sportske objekte i sportsku infrastrukturu. „Dodjela ovako vrijedne nekretnine omogućava upravljanje razvojem tog dijela Općine Medulin u smislu izgradnje sportskih objekata i zaista sam sretan što imamo tako iznimnog partnera kao što je Ministarstvo državne imovine. Ovo nije prva nekretnina koju nam je dodijelilo Ministarstvo, a imamo zaista još mnogo projekata koje želimo realizirati uz njihovu potporu.“, naglasio je načelnik Goran Buić.

## NA NEKRETNINAMA REPUBLIKE HRVATSKE OPĆINA MEDULIN PLANIRA NIZ RAZVOJNIH PROJEKATA

Ranije je Republika Hrvatska darovala Općini Medulin nekretninu za izgradnju sportskog centra Vinkuran površine 3600 m<sup>2</sup>, nekretninu na kojoj je izgrađeno reciklažno dvorište u Banjolama, kamenolom Cave Romane dodijeljen je na korištenje, a donijeta je i Odluka o prijenosu prava vlasništva za SC Premanura. Još je niz općinskih projekata planirano na nekretninama Republike Hrvatske (Sportski centar Medulin istok, SC Pješćana Uvala, SC Pomer i dr., zabavni centar Campanož, posjetiteljski centar Monte Kope, niz prometnica, pješačko – biciklističke staze, javne površine, parkirališta i dr.) te će novi Zakon zasigurno postići svrhu koju je u više navrata najavio ministar državne imovine dr. sc. Goran Marić.

Ana ŽUFIĆ  
Viša stručna suradnica  
za EU projekte i medije



# Medulin – BRAND LEADER 2018

Na Biznis konferenciji SEET 2018 okupilo se više od 400 predstavnika iz EU-a, Rusije, Kine, UAE-a, Turske, zemalja Jugoistočne Europe, među kojima su visoki predstavnici relevantnih institucija i gospodarskih udruženja, priznati međunarodni stručnjaci za područje održivog razvoja u industriji turizma, predstavnici državnih i lokalnih uprava, direktori nacionalnih turističkih organizacija, obrazovnih i javnih institucija, kao i donositelji odluka vodećih kompanija iz područja turizma i relevantnih industrija



direktorica Turističke organizacije Srbije Marija Labović, direktor Agencije za promociju i podršku turizmu Makedonije Ljupčo Janevski, pomoćnik ministra u Ministarstvu održivog razvoja i turizma Crne Gore i generalni direktor Direktorata za razvoj turističke destinacije i turističku infrastrukturu Cazim Hodžić, direktorica Turističke organizacije Republike Srpske Nada Jovanović, direktor OC-a Jahorina Dejan Ljevanjić, gradonačelnik Ohrida Jovan Stojanovski, gradonačelnik Grada Zrenjanina Čedomir Janjić te direktor kompanije Park Palić d. o. o. Nebojša Daraboš.

Načelnik Goran Buić na panelu je prezentirao Općinu

Medulin te potencijale njezinog napretka kroz planirane razvojne projekte.

Osim panel diskusije i prezentacije načelnik Goran Buić sa suradnicima iz Općine Medulin sudjelovao je na raznim B2B sastancima s kolegama iz drugih Općina i Gradova u svrhu ostvarenja suradnje, razmjene ideja i praksa.

## NOVI OBLICI POVEZIVANJA I POZICIONIRANJA NA TURISTIČKOM TRŽIŠTU

8. Biznis konferencija SEET 2018 fokusirana je na prepoznavanje novih mogućnosti za povećanje prihoda turističkog tržišta JIE, nove oblike povezivanja i pozicioniranja regije kao jedin-

stvenog turističkog tržišta s posebnim naglaskom na promociju prioritarnih turističkih destinacija, jačanja identiteta turističkih ruta regije, privlačenje turista s dalekih emitivnih tržišta i stimulaciju receptivnog turizma.

Suzana RACAN STERN  
pročelnica UO za opće  
poslove i društvene  
djelatnosti





POVODOM DANA DARIVATELJA KRVI ODRŽAN PRIJAM ZA DOBROVOLJNE DARIVATELJE

PRVI ROCKS&amp;STARS FESTIVAL @ CAVE ROMANE U HUMANITARNOM DUHU ZA PULSKU PEDIJATRIJU

# Općina Medulin cijeni i poštuje NESEBIČNOST OVIH IZVRSNIH LJUDI



su na ostale gradove i općine u Hrvatskoj.

## SVI SU MJEŠTANI POZVANI SUDJELOVATI U HVALEVRIJEDNIM AKCIJAMA

Dobrovoljni darivatelji krvi Općine Medulin ispričali su svoja iskustva i pozvali sve druge mještane da i oni sudjeluju u akcijama prikupljanja krvi. Predstavnici Općine Medulin uručili su im prigodni poklon-paket te još jednom zahvalili na darivanju krvi.

Krv je vrijedan i nezamjenjiv lijek, znanstvenici još nisu uspjeli pronaći zamjenu za krv pa je jedini izvor tog lijeka čovjek – darivatelj krvi. Kako bi se osiguralo brzo, kvalitetno i sigurno liječenje oboljelih, potrebno je uvijek imati dovoljan broj darivatelja krvi, a time i dovoljne količine krvi u pričuvi. Stoga su naši darivatelji krvi nacionalno bogatstvo zemlje i iznimno je važno istaknuti njihovu ulogu u zajednici.

## DJELATNICI OPĆINE MEDULIN REDOVITO DARUJU KRV

Darivanje krvi djelatnicima Općine Medulin redovita je praksa. Tako su 8. studenoga 2018. godine djelatnici sa zamjenikom načelnika Damirom Demarinom posjetili Odjel za transfuziologiju Opće bolnice Pula i dobrovoljno dali krv.

Osim osobne nesebične želje cilj im je i poticanje ostalih mještana na dobrovoljno darivanje krvi.

Ovim putem podsjećamo sve mještane da se krv može donirati svakim četvrtkom od 09:00 do 17:00 h na Odjelu za transfuziologiju Opće bolnice Pula.

**Ana ŽUFIC**  
Viša stručna suradnica za EU projekte i medije

četvrtak 25. listopada 2018. godine održan je prijam dobrovoljnih darivatelja krvi u vijećnici Općine Medulin. Dobrovoljne darivatelje primio je zamjenik načelnika Općine Medulin Damir Demarin, predsjednica Gradskog društva Crvenog križa Pula Lorena Lazarić Stefanović te pročelnica Upravnog odjela za opće poslove i društvene djelatnosti Suzana Racan Stern.

Prijam je održan povodom Dana darivatelja krvi koji je obilježen 25. listopada, na spomen prve organizirane akcije prikupljanja krvi koja se održala u željezari Sisak 25. listopada 1953. godine. Osim što se ove godine obilježava 65 godina od prve akcije prikupljanja krvi, Hrvatski Crveni križ obilježava i 140 godina postojanja.

U vijećnici Općine Medulin organiziran je prijam dobrovoljnih darivatelja koji su svoju krv nesebično donirali od 1 do 5 puta, njih više od trideset. Zamjenik načel-



nik Damir Demarin ovom im je prigodom čestitao i zahvalio te istaknuo da se zahvala odnosi ne samo na nesebično darivanje, već i na spašavanje života tim nesebičnim činom. Naglasio je da se čovjeku spasi život ne treba 50 puta donirati krv, već je dovoljno jednom. Predsjednica Gradskog društva Crvenog križa Pula Lorena Lazarić Stefanović također je

uputila zahvale darivateljima, ali i Općini Medulin koja je ovim činom pokazala da cijeni i poštuje njihovu nesebičnost te istaknula je da se nada da će se ovime potaknuti uključivanje brojnih mladih ljudi u ove akcije. Nadodala je da joj je iznimno drago što vidi i veliki broj žena koje su donirale krv te da je time Općine Medulin iznad prosjeka u odno-

U radosnom i blagdanskom tonu 5. prosinca Odjelu pedijatrije pulske Opće bolnice doniran je vrijedan i nužno potreban inkubator koji su zajednički osigurali Medulinska rivijera d. o. o., Arena Hospitality Group i Bina Istra organizacijom humanitarnog koncerta Maksima Mrvice, kojim je ljetos otvoren prvi Rocks&Stars festival @ Cave Romane.

Budući da Jedinica za bolesnu novorođenčad i nedonoščad trenutno raspolaže s tri inkubatora i dva babyterma, a po standardima trebalo bi ih biti najmanje pet, realizacijom ove donacije može se pružiti odgovarajuća medicinska skrb novorođenoj djeci, kao i kvalitetna podrška zabrinutim roditeljima koji sa svojim djetetom u svako doba mogu slobodno dopustiti fizički kontakt da se pospješi proces prilagodbe.

## U OB-u PULA RODI SE VIŠE OD 80 % DJECE ROĐENE U ISTARSKOJ ŽUPANJI

Pulskoj bolnici gravitiraju područja od medulinske rivijere, Pule i Puljštine do centralne i sjeverne Istre. Posljednjih godina uočava se postepeno povećanje gravitacije prema rodištu na Puli što se posebno odnosi na područje Umaga, a prema recentnim podacima, u OB-u

Pula rodi se više od 80 % djece rođene u Istarskoj županiji. Primopredaji inkubatora prisustvovali su, među ostalima, Goran Buić, načelnik Općine Medulin i suorganizator Festivala, Dario Silić, generalni direktor Bina-Istre, Christi-

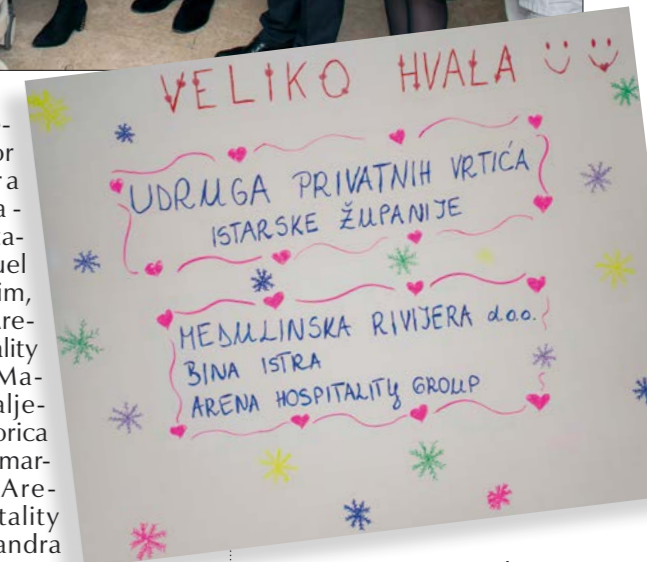


an Santaleza, direktor Bina-Istra upravljanje i održavanje, Reuel (Reli) Slonim, direktor Arena Hospitality Group, Manuela Kraljević, direktorica prodaje i marketinga Arena Hospitality Group, Sandra Čakić Kuhar, zamjenica župana Istarske županije i Elena Puh Belci, zamjenica gradonačelnika Grada Pule.

## FESTIVAL POD ZVIJEZDAMA U ZNAKU HUMANOSTI I BRIGE O ZAJEDNICI

Donacija inkubatora predstavlja završnicu ovogodišnjeg Festivala Rocks&Stars

# Medulinska Rivijera, Arena Hospitality Group i Bina Istra DAROVALI INKUBATOR



@ Cave Romane, u koji su se organizatori trudili pretočiti najbolje od ovog kraja, objedinili autentičnu lokaciju, vrhunske talente, plemeniti jezik umjetnosti te međusobno razumijevanje i snažnu podršku partnera i sugrađana.

**Diana KIRŠIĆ ROSANDA**  
članica Uprave Medulinske rivijere  
**Snimio Mario ROSANDA**



OPĆINA MEDULIN PROVELA IZBORE ZA VIJEĆA MJESNIH ODBORA - IZBORI SU ODRŽANI 21. LISTOPADA

GRAĐANI KAO AKTIVNI SUDIONICI I PARTNERI KOMUNALNIH REDARA U ZAŠTITI I UREĐENJU OPĆINE

# Mještani dali povjerenje nezavisnim KANDIDATIMA

Na temelju Odluke Općinskog vijeća Općine Medulin o raspisivanju izbora za članove mjesnih odbora od 06. rujna 2018. godine u nedjelju 21. listopada 2018. godine od 7.00 do 19.00 sati održani su izbori za članove Vijeća mjesnih odbora.

Na izborima se u svakom mjesnom odboru biralo po pet članova Vijeća mjesnih odbora.

Broj članova Vijeća koji će biti izabrani sa svake kandidacijske liste utvrđen je DHondtovom metodom. Pravo na sudjelovanje u podjeli mjesta u Vijeću mjesnog odbora dobile su liste koje su na izborima dobile najmanje 5 % važećih glasova birača.

Na provedenim izborima utvrđeni su sljedeći izborni rezultati:

## MJESNI ODBOR MEDULIN I

**MJESNI ODBOR MEDULIN I** ima ukupno 1409 birača od kojih je glasovalo njih 186 odnosno 13,2 % birača. Važećim je utvrđeno 186 glasačkih listića, a nevažećim je proglašeno 0 glasačkih listića.

U Vijeće Mjesnog odbora Medulin I izabrani su:

Tatjana Mišković Milić, Ivan Kirac, Marijana Bošnjak i Vencel Arambašić s kandidacijske liste grupe birača nositeljice Tatjane Mišković te Cinzia Zubin s liste IDS-ISU/PIP.

Na prvoj konstituirajućoj sjednici Mjesnog odbora za predsjednicu je izabrana Tatjana Mišković Milić, a za zamjenika predsjednice Ivan Kirac.

## MJESNI ODBOR MEDULIN II

**MJESNI ODBOR MEDULIN II** ima ukupno 1581 birača, od kojih je glasovalo njih 181 odnosno 11,44 % birača. Važećim je utvrđeno 175 glasačkih listića, a nevažećim je proglašeno 6 glasačkih listića.

U Vijeće Mjesnog odbora Medulin II izabrani su:

Sandro Radošević, Kristof Debeljaković, Marko Relota i Martina Bogar s kandidacijske liste grupe birača nositelja Sandra Radoševića te Josip Grakalić s liste IDS-ISU/PIP.

Na prvoj konstituirajućoj sjednici Mjesnog odbora za predsjednika je izabran Sandro Radošević, a za zamjenika predsjednika Kristof Debeljaković.

## MJESNI ODBOR BANJOLE

**MJESNI ODBOR BANJOLE** ima ukupno 948 birača od kojih je glasovalo njih 200 odnosno ukupno 21,095 %. Važećim je utvrđeno 198 glasačkih listića, a nevažećim su proglašena 2 glasačka listića.

U Vijeće Mjesnog odbora Banjole izabrani su: Dražen Mišković, Aljoša Ukotić, Andrej Jovan, Jadranka Nišević s kandidacijske liste grupe birača nositelja Dražena Miškovića te Daniele Kumar s liste IDS-ISU/PIP.

Na prvoj konstituirajućoj sjednici Mjesnog odbora za predsjednika je izabran Dražen Mišković, a za zamjenika predsjednika Aljoša Ukotić.

## MJESNI ODBOR POMER

**MJESNI ODBOR POMER** ima ukupno 406 birača, od kojih su glasovala 132 odnosno ukupno 32,51 %. Važećim je utvrđeno 131 glasački listić, a nevažećim je proglašen 1 glasački listić.

U Vijeće Mjesnog odbora POMER izabrani su: Claudio Zuccon, Ivana Marić, Valter Terlević i Vesna Gojak s kandidacijske liste grupe birača nositelja Claudia Zuccona te Marko Zlatić s liste IDS-a.

Na prvoj konstituirajućoj sjednici Mjesnog odbora za predsjednika je izabran Claudio Zuccon, a za zamjenicu predsjednika Ivana Marić.

## MJESNI ODBOR PREMANTURA

**MJESNI ODBOR PREMANTURA** ima ukupno 807 birača od kojih je glasovalo 211 birača odnosno 26,14 %. Važećim je utvrđeno 208 glasačkih listića, nevažećim su proglašena 3 glasačka listića.

U Vijeće Mjesnog odbora PREMANTURA izabrani su: Ljubomir Mezulić i Ingrid Stanić s kandidacijske liste grupe birača nositelja Ljubomira Mezulića, Neven Iveša i Mattias-Franc



Mario ROSANDE

Stojanović s liste IDS-a te Tomislav Novak s liste SDP-a.

Na prvoj konstituirajućoj sjednici Mjesnog odbora za predsjednika je izabran Ljubomir Mezulić a za zamjenika predsjednika Mattias-Franc Stojanović.

## MJESNI ODBOR VINKURAN

**MJESNI ODBOR VINKURAN** ima ukupno 811 birača od kojih je glasovalo 215 birača odnosno 26,5 %. Važećim je utvrđeno svih 215 glasačkih listića.

U Vijeće Mjesnog odbora VINKURAN izabrani su: Eduard Klimić i Marija Vareško s liste IDS-a, Vjenceslav Novak i Ratomir Stokić s kandidacijske liste grupe birača nositelja Vjenceslava Novaka te Alen Peršić s kandidacijske liste grupe birača nositelja Alena Peršića.

Na prvoj konstituirajućoj sjednici Mjesnog odbora za predsjednika je izabran Vjenceslav Novak a za zamjenika predsjednika Alen Peršić.

## MJESNI ODBOR PJEŠČANA UVALA

**MJESNI ODBOR PJEŠČANA UVALA** ima ukupno 556 birača od kojih je glasovalo njih 137

odnosno 24,6 %. Važećim su utvrđena 133 glasačka listića, a nevažećim su proglašena 4 glasačka listića.

U Vijeće Mjesnog odbora PJEŠČANA UVALA izabrani su: Dean Ivandić, Tatjana Kesić i Andi Peruško s kandidacijske liste grupe birača nositelja Deana Ivandića, Dario Verbanac s liste IDS-a te Dragan Modrušan s kandidacijske liste grupe birača nositelja Dragana Modrušana.

Na prvoj konstituirajućoj sjednici Mjesnog odbora za predsjednika je izabran Dean Ivandić, a za zamjenika predsjednika Tatjana Kesić.

## Za glasove mještana kandidirale su se 24 liste

U odnosu za provedene izbore za mjesne odbore prije četiri godine, ukupna izlaznost je malo slabija (2014. godine ukupna izlaznost bila je 20,9 %), ali potrebno je naglasiti da su se za mjesta u Vijećima mjesnih odbora ukupno natjecale 24 liste, prosječno 3,4 liste po mjesnom odboru, dok je rekorder bila Premantura s 6 prijavljenih lista, a na netom održanim izborima za mjesta u Vijećima mjesnih odbora bilo je prijavljeno ukupno 18 lista, odnosno za mjesne odbore Medulin I, Premantura, Vinkuran i Pješćana Uvala po tri liste, dok su za mjesne odbore Medulin II, Banjole i Pomer bile prijavljene po dvije liste.

Iako su predlagatelji kandidacijskih lista bili dužni poštivati načelno ravnopravnosti spolova u Vijeća mjesnih odbora kandidirano je 43 % žena što je za 12% bolje nego na izborima provedenima 2014. godine, a potrebno je i naglasiti da su od ukupno 24 kandidacijske liste na samo tri liste nositeljice bile žene.

Zanimljivo je primijetiti da su se sve tri liste na kojima su nositeljice bile žene, natjecale za mjesta u Vijeću mjesnog odbora Medulin I te dvije su izabrane u Vijeće mjesnog odbora.

Također, kao što većinu u Općinskom vijeću čine kandidacijske liste grupe građana, tako je u izborima za Vijeća mjesnih odbora većina kandidata izabrana s kandidacijskih lista grupe birača (10 vijećnika).

**Suzana RACAN STERN**  
pročelnica UO za opće poslove i društvene djelatnosti

# Komunalci u akciji – više od stotinu službenih radnji svakoga mjeseca

Od 1. lipnja pa do 30. studenog 2018. godine prema podacima o broju predmeta komunalno redarstvo Općine Medulin pokrenulo je na svoju inicijativu ili na inicijativu mještana ukupno 632 različite radnje s različitom vrstom problematike. Veliki dio predmeta koji ne ulazi u statistiku odradi se usmeno na terenu direktnom edukacijom mještana.

Veći dio mještana dojavljuje one probleme za koje su osobno zainteresirani, a često nisu u djelokrugu komunalnog redarstva. Treba napomenuti da u nadležnosti komunalnog redarstva nisu kršenje javnog reda i mira, kućni red i drugi odnosi između vlasnika stanova u višestambenim zgradama, sporovi između vlasnika privatnih parcela (mede, zidovi, stabla, izlivanje vode i sl.), obavljanje djelatnosti bez valjanih odobrenja i uvjeta u privatnim poslovnim prostorima i ostalo što nije u nadležnosti u skladu s posebnim propisima, odnosno za što su nadležne ostale inspekcije i MUP.

## ZABRANE IZVOĐENJA RADOVA ZA VRIJEME TURISTIČKE SEZONE

Kada je komunalni redar evidentirao ili zaprimio prijavu situacije za koju se sumnja da predstavlja postupanja protivna propisima, a u kojoj nije ovlašten postupati, promptno je obavijestio odgovarajuću nadležnu inspekciju ili druga ovlaštena tijela.

Kao i prošle godine, tako je i ove godine bila na snazi Odluka o privremenoj zabrani izvođenja radova za vrijeme turističke sezone koja privremeno zabranjuje izvođenje građevinskih radova koji se obavljaju uz upotrebu teške građevinske mehanizacije, radovi na iz-

*Nelegalno odlaganje smeća, hvatanje pasalutalica, neovlašteno zauzimanje javne površine, neregistrirana i oštećena vozila, neregistrirana plovila u neveznom stanju, obaveza uređenja privatnih parcela samo su dio problematike komunalnog redarstva*

nalno redarstvo je provodilo i izvanrednu kontrolu u ljetnim mjesecima, a koja se najviše provodila u večernjim satima. Komunalno redarstvo je posebnu pažnju poklanjalo zauzimanju i pravilnom korištenju javnih površina pogotovo na frekventnim točkama gdje se okuplja najveći broj mještana naše općine te ove godine učestalo se opominjalo subjekte za neovlašteno zauzimanje javne površine. Nekolicini učestalih prekršitelja koji su nakon opomene i dalje kršili komunalni red izre-

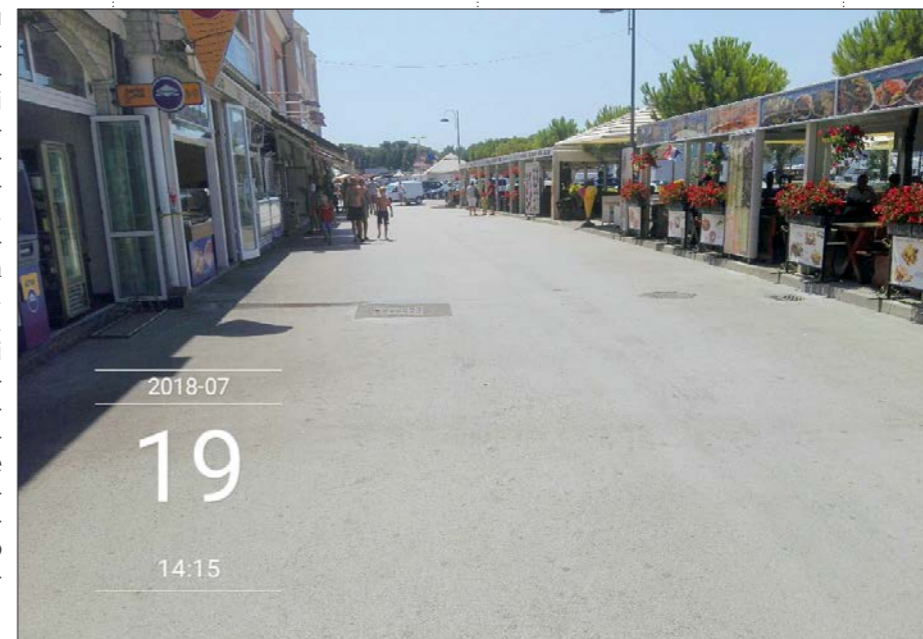
neveznom stanju – ukupno 16 pokretnih i nepokretnih objekata. Komunalno redarstvo je redovito slalo obavijesti o obaveznoj uređenju privatnih parcela, ukupno 34 upozorenja, na što vlasnici parcela uglavnom pozitivno reagiraju te nije bilo potrebe za njihovim sankcioniranjem i poduzimanjem mjere predviđene odredbom čl. 120. stavak 11. Odluke o komunalnom redu. Najviše poziva, oko 140, zaprimljeno je od mještana naselja Pješćana Uvala, Premantura i Banjole gdje je u kritičnim vremenskim periodima (odlazak na plažu i u večernjim satima) mještanima i njihovim gostima bilo onemogućeno normalno prometovanje zbog nesavjesnih pojedinaca koji su svoja vozila nepropisno parkirali i ostavljali na prometnicama.

S početkom sezone i dolaskom velikog broja turista dolaze i problemi s nelegalnim odlaganjem smeća. U suradnji s komunalnim poduzećem Med eko servis d. o. o. radilo se na sanaciji divljih deponija i pronalaze se neodgovornih pojedinaca koji su nelegalno odlagali otpad.

## POVEĆANE OVLAŠTI PROVEDBE NADZORA I POSTUPANJA

Stupanjem na snagu novog Zakona o komunalnom gospodarstvu („NN 68/18“) početkom kolovoza ove godine ovlaštiti komunalnih redara povećane su u djelu provedbe nadzora i postupanja po pitanju komunalnog uređenja. Zahvaljujemo našim sugrađanima na pruženoj podršci i aktivnoj suradnji te ih pozivamo da u budućnosti budu aktivni sudionici u zaštiti i uređenju naše općine.

**Goran PERUŠKO**  
pročelnik UO za komunalnu izgradnju i održavanje



Osipovica, Medulin, 19. 07. 2018.

gradnji konstrukcije građevine, što su građani i poštivali, osim pojedinaca, odnosno šestorice investitora kojima je gradilište zatvoreno Rješenjem o zatvaranju gradilišta, dok je nekolicina postupila po usmenom nalogu i odustala od daljnjih aktivnosti na gradilištima.

## SVAKODNEVNE AKTIVNOSTI KOMUNALNOG REDARSTVA

Komunalno redarstvo provodi svakog radnog dana plansku kontrolu određenog područja te o nepravilnostima radi se fotodokumentacija i poduzimaju se adekvatne mjere. Pored planskih kontrola, komu-



Emanuela Pinzan Chiavalon, prof., nova ravnateljica OŠ dr. Mate Demarina Medulin

## Profesorica glazbene kulture s dugogodišnjim iskustvom u prosvjeti



U prosvjeti sam dugi niz godina, cijeli život bavim se djecom i pedagogijom, poznajem sustav i upravo sam se zato javila na natječaj za mjesto ravnatelja škole.

Rođena sam 10. prosinca 1972. u Puli. Majka sam dvoje djece, udata. Po struci sam profesor glazbene kulture. Pedagošku akademiju završila sam u Puli. Davne 1992., još za vrijeme studija, predavala sam stručne glazbene predmete. Kasnije sam se okušala i u poduzetničkim vodama što mi danas daje iskustvo i kompetencije u tom dijelu ravnateljskog posla. Školovala sam se i završila i za Voditelja ureda za odnose s javnošću.

Od 2010. zaposlena sam u OŠ Vodnjan na mjestu učiteljice glazbene kulture. Usporedno sam radila kao voditelj i urednik dječje odgojno-obrazovne emisije kroz što sam jako dobro upoznala još jednu, vrlo važnu dimenziju rada s djecom. Kroz taj posao izgradila sam vrlo dobre odnose s ravnateljima vrtića i škola te sa svim javnostima vezanim uz školstvo. Do stupanja na mjesto ravnateljice OŠ dr. Mate Demarina Medulin, radila sam na mjestu učiteljice glazbene kulture u OŠ Juršići. Počela sam raditi 12. studenoga 2018. kada započinje moj prvi mandat na pet godina.

### POSTAVLJENI CILJ? ODVIJANJE NASTAVNOG PROCESA NA NAJVIŠOJ RAZINI

Već u ovom kratkom vremenu uspjela sam vidjeti da u školi ima mnogo predanih i radišnih učitelja, roditelja koji pomažu, da je lokana zajednica vrlo brižna prema djeci i školi te, što je svakako najvažnije, da u školi ima puno dobrih i kvalitetnih učenika. Sigurna sam da će sva moja iskustva, znanja i kompetencije te želja za radom doprinijeti uspješnosti škole. Cilj mi je da se nastavni proces nastavi odvijati u skladu s predviđenim godišnjim planom i programom te aktivnostima predviđenima školskim kurikulumom. Uskoro ćemo započeti i gradnju sportske dvorane kao i desnog kri-la škole što će sigurno pridonijeti još pozitivnijoj atmosferi u školi i vedrijem okruženju za naše učenike koji nam svi-ma trebaju biti prvi i najvažniji.

**Emanuela PINZAN CHIAVALON, prof.**  
ravnateljica OŠ „Dr. Mate Demarin“ Medulin

U petak 9. studenoga 2018. u Multimedijalnom centru 3MC u Medulinu održan je 3. Medulinski zavičajni annale „Mate Demarin“, znanstveno-stručni skup posvećen predstavljanju rezultata znanstvenih istraživanja i valorizaciji povijesne i kulturne baštine te biološke raznolikosti općine Medulin. Naglasak manifestacije je na poticanju stvaranja i izlaganja izvornoga – novoga materijala te istraživanju najšire problematike mjesta ovoga područja koristeći se suvremenim teorijama i metodama humanističkih i društvenih znanosti. Na taj se način želi stvoriti otvoren, prepoznatljiv i inovativan okvir za sve one koji žele proučavati i pisati o novim temama ili o starijim temama na suvremen način i s novim spoznajama.

### SEDMAN ZNANSTVENIH RADOVA O NOVIM SPOZNAJAMA O ZAVIČAJU

Skup je započeo kulturno-umjetničkim programom učenika Osnovne škole dr. Mate Demarina Medulin, nakon čega su uvodne govore održali dr. sc. Milan Radošević, član Organizacijskog odbora te Damir Demarin, zamjenik načelnika Općine Medulin.

Na ovoj je manifestaciji, koja je svoje premijerno izdanje imala 2016. godine, svoje radove izložilo sedam izlagača i izlagača, eminentnih znanstvenika iz polja arheologije, povijesti, teatrologije, lingvističke i biologije.

Tako je Ida Koncani-Uhač, dipl. arheolog predstavila rad pod naslovom „Arheološka istraživanja rimskoga gospodar-

### 3. MEDULINSKI ZAVIČAJNI AN NALE „MATE DEMARIN“

# VALORIZACIJA baštine i bioraznolikosti općine Medulin

skog kompleksa u podmorju uvale Bijeca“, u kojem je izložila rezultate najnovijih istraživanja na ovom bogatom povijesnom lokalitetu, gdje su još 2014. godine utvrđeni arheološki nalazi, a uvala je od 2015. postala mjesto u kojem Arheološki muzej Istre provodi sustavna podmorska arheološka istraživanja. Dosadašnji prikupljeni arheološki podaci ukazuju na postojanje ostataka rimskoga kompleksa gospodarske namjene koji je radiokarbonskim analizama datiran u razdoblje između 1. stoljeća pr. Kr. do 4 stoljeća.

Ugledni profesor, dr. sc. Miroslav Bertoša, u svom se obraćanju pozabavio temom „Ribolovni pojas južne Istre i ribarenje u Ščuzi (Chiusa) polovicom 17. stoljeća“, koja se temelji na izvješću (i privicima) podestata i kapetana Kopra Girolama Cornera iz 1656., pohranjenome u Državnome arhivu u Veneciji. Koparskoga je rektora Vijeće desetorice mletačke vlade izabralo za opunomoćenoga suca u sporu koji je izbio oko ribolova u južnojstarskome akvatoriju. U središtu prijedora našle su se ribarske posade iz Pule i Fažane, no i ostali ribari i prodavači. U izvješću se spominju vlasnici lađa

koje su ribarile od Fažanskoga kanala do Raškoga zaljeva, pa, dakle, i u moru oko Medulina i Premanture, kao i zakupnici ribnjaka Ščuze (Chiusa), tada u posjedu biskupa Pule.

### RAZVOJ TURIZMA DOVEO JE DO VEĆE FLUKTUACIJE STANOVNIŠTVA

Doktorand zagrebačkog Filozofskog fakulteta Jasenko Zekić izložio je zanimljiv rad pod naslovom „O razvoju javnoga prijevoza između Pule i Medulina u 20. stoljeću“, u kojem je, sagledavajući iz društveno-političke i ekonomske sfere, kao i proučavanja povijesti svakodnevice, prikazao razvoj javnoga prigradskog prijevoza između Pule i Medulina tijekom 20. stoljeća. Među ostalim, rekao je da su početkom 20-ih godina prošloga stoljeća uvedene prve autobusne linije, koje su u ljetnim mjesecima prevozile zainteresirane Puljane u njihovo omiljeno izletišta i kupališta, dok tijekom 30-ih godina 20. stoljeća postaju puno češće i redovitije. Konačno, razvojem turizma nakon Drugoga svjetskog rata, uz porast učeničke i radničke populacije, povećava se i fluktuacija putnika pa je svojom izuzetnom profitabilnošću pokrivala nerentabilnost većine drugih linija javnoga prigradskog prijevoza Puljštine.

Stručnjakinja za povijesnu i kulturnu baštinu Brijuna, dr. sc. Nataša Urošević, izložila je temu „Paul Kupelwieser u Medulinu – strateške vizije i nerealizirani projekti“. U izlaganju je analizirala sačuvanu raritetnu dokumentaciju iz austrijskih, talijanskih i hrvatskih arhiva te ostale kulturno-povijesne izvore (novine, časopisi, memoaristika i publicistika), vezane za poduzetničke – turističke i infrastrukturne investicije Paula Kupelwiesera u Medulinu. Ukazala je na ambiciozne planove za izgradnju trgovačke luke u Medulinu i projekt infrastrukturnoga povezivanja Istre s Dalmacijom kombinacijom integralnoga, brodskega



i željezničkoga prometa, čime se uvelike moglo skratiti vrijeme putovanja i prijevoza robe i putnika.

Teatrologinja dr. sc. Jelena Lužina predstavila je rad s naslovom „Plavi princ Ivo, naime: Mihovilović, spectator“, u kojem je obradila slavnoga Premanturca iz više perspek-



više vrhove izvrsnosti. No, Lužina napominje kako se rijetko međutim spominje i njegova „usputna“, opsegom „minimalistička“ i intencijom posve osobna spisateljska aktiva – poetska odnosno književna u najsuptilnijem smislu. Kao da Mihovilović za nju nije odveć mario. Ili ju je, možda, smatrao tek efemernom mladenačkom epizodom, koju je započeo te završio davno, između 1927. i 1928. godine, desetljećima prije nego što je postao *Spectator*.

### OPĆINA MEDULIN DIČI SE S DVA RJEČNIKA MJESNOGA GOVORA

Profesorica Marija Peruško izložila je temu „Fraze mi medulinskoga govora“. Napomenula je kako je najveće mjesto u općini u odmaku od osam godina dobilo dva rječnika mjesnoga govora: *Rječnik medulinskoga govora 2010.* godine s 9650 natuknica i *Frazološki rječnik medulinskoga govora 2018.* koji sadrži 2200 frazema. Prema njezinim riječima ovi rječnici donose sadržaje iz raznih ljudskih djelatnosti življenja Medulina u vremenu dužem od jednoga stoljeća; u materijalnome, duhovnome i kulturnome smislu.

Posljednje izlaganje imala je umirovljena profesorica Prirodoslovno-matematičkog fakulteta u Zagrebu dr. sc. Jasenka Topić na temu „Šezdesetak godina promjena flore i vegetacije Premanture i rta Kamenjak“. Napomenula je kako današnjim posjetiteljima Premanture, koji je možda poznaju desetak godina, spore promjene u prirodi najčešće prolaze nezamijećene. Budući da pedesetih godina prošloga stoljeća baš i nije bilo puno fotoaparata, a kamoli današnje digitalne tehnike, nemamo zabilježenih detalja „nezanimljivih“ šikara, pašnjaka i oranica. Takve slike postoje samo u sjećanjima starijih stanovnika, no ni oni nisu obraćali pažnju i nisu vidjeli posebnu vrijednost njima uobičajenih biljaka i krajobrazu. Zaključila je kako se detaljnijim istraživanjima potaknutih prije tridesetak godina došlo do nalaza nekih novih biljnih vrsta, neočekivanih u ovome području, nakon čega je uslijedila i zaštita Donjega Kamenjaka.

Organizator skupa je Općina Medulin.

Ivan ŽAGAR



„PROSINAC U OPĆINI MEDULIN 2018.“

OŠ DR. MATE DEMARINA NJEGUJE ZAVIČAJNOST, TRADICIJU I NASLJEĐE

# Mjesec prepun doživljaja, ZAJEDNIŠTVA I RADOSTI

Pogledajte, izaberite i dođite!

Ovogodišnji bogat program blagdanskih događanja „Prosinač u Općini Medulin 2018.“ Općina Medulin organizira u suradnji s drugima, ustanovama, organizacijama i vrijednim pojedincima koji djeluju na njenom području, zahvaljujući kojima se tijekom cijelog mjeseca u naseljima općine mještani i posjetitelji, mali i veliki mogu zabaviti i uživati u raznovrsnim sadržajima.

U sklopu programa „Prosinač u Općini Medulin 2018.“ održavaju se kreativne radionice, predstave, predavanja, druženja malih i velikih mještana, koncertni i plesni nastupi, promocije knjiga i drugih publikacija u svim naseljima općine Medulin, redom:

## MEDULIN

- **četvrtak 6. 12. 2018.** – kićenje jelki na placi u Medulinu uz doček sv. Nikole, uz udrugu MedulinArt, od 9.30 do 11.30 sati
- **petak 7. 12. 2018.** – kazališna predstava kazališta Planet Art „Ljubavna pisma Staljinu“, u 3mc-u, s početkom u 19.00 sati
- **subota 8. 12. 2018.** – predstava Teatra Naranče za djecu „Djed Mraz ide u penziju“ u 3mc-u i druženje na placi za mještane, DJ, kuhano vino i čaj, udruga MedulinArt, od 18.00 do 22.00 sata
- **nedjelja 9. 12. 2018.** – nastup Plesnog studija Pirueta na placi i druženje za mještane, DJ, kuhano vino i čaj, a u 3mc-u Disco-night za djecu, Zemlja zabave, udruga MedulinArt, od 18.00 do 22.00 sata
- **od ponedjeljka 10. 12. 2018. do petka 21. 12. 2018.** – Kuća Djeda Mraza u medulinskoj Loži, ujutro i navečer
- **ponedjeljak 10. 12. 2018.** – radionica s fimo masom za male i velike kreativce „Izrada anđela i božićnih ukrasa“, u organizaciji udruge Studio Valeria, 3mc, od 17.00 do 18.30 sati



- **četvrtak 13. 12. 2018.** – prezentacija kalendara (i/ili knjige) DV Medulina, od 18.00 do 20.00 sati u sali DVD doma u Medulinu
- **ponedjeljak 17. 12. 2018.** – promocija kalendara Općine Medulin za 2019. godinu, 3mc, Medulin, 19.00 sati
- **pon, uto, sri 17., 18., 19. 12. 2018.** – predstava i podjela poklon-paketa djeci predškolarcima s područja općine Medulin u DV Medulin
- **subota 15. 12. 2018.** – predstava „Velika avantura malenih čudovišta“, u terminima: - 17.00 sati, za uzrast od 0 do 3 godine, - 18.30 sati, za uzrast od 3 do 7 godina.
- **srijeda 19. 12. 2018.** – božićna predstava u OŠ dr. Mate Demarina u Medulinu, u 18.00 sati
- **ponedjeljak 24. 12. 2018.** – mala polnočka u župnoj crkvi sv. Agneze u Medulinu u 17.00 sati

- **srijeda 26. 12. 2018.** – koncert „Radost Božića“ u župnoj crkvi sv. Agneze u Medulinu, u 18.00 sati
- **petak 28. 12. 2018.** – koncert Sakramenskih u 3mc-u, u 19.00 sati
- **ponedjeljak 31. 12. 2018.** – doček Nove godine u podne u Medulinu, kod Malina, od 10.00 do 16.00 sati

## POMER

- **subota 15. 12. 2018.** – postavljanje jaslica na Bunaru u Pomeru, u 14.00 sati
- **ponedjeljak 24. 12. 2018.** – dječja polnočka u župnoj crkvi Uznesenja BDM, u 20.00 sati

## PREMANTURA

- **četvrtak 6. 12. 2018.** – u zgradi stare Škole (JU Kamenjak), predavanje Miroslava Huzjaka „Učiti gledati – percepcija i mit o nevinom oku“, u 19.30 sati
- **petak 7. 12. 2018.** – u zgradi stare Škole (JU Kamenjak), predstava za djecu vrtičke dobi, au-



torska predstava Teatra Naranče „Hrvatska bajkovnica“, u 12.00 sati

- **četvrtak 20. 12. 2018.** – u zgradi stare Škole (JU Kamenjak), predavanje Zorana Tadića „Seks, krv i hladnokrvno ubojstvo: Kako životinje biraju partnera za parenje?“, u 19.30 sati
- **srijeda 26. 12. 2018.** – žive jaslice kod Premanturske Lurdske špilje – kapelica sv. Marije Lurdske (Gradina u Premanturi, nasuprot mjesnog groblja), u 15.00 sati

## VINKURAN

- **nedjelja 9. 12. 2018.** – u Općinskoj čitaonici u Vinkuranu „I nostri tesori“ – predstavljanje radova članova udruge Rotonda i kreativna radionica za posjetitelje, od 10.00 do 12.00 sati i od 17.00 do 19.00 sati.

## PJEŠČANA UVALA

- **srijeda 19. 12. 2018.** – promocija zbirke poezije Vladimira Gagliardija „San ča san“ i „Xe unsogno o verita“ u Društvenom domu u Pješčanoj Uvali, u 19.00 sati

## BANJOLE

- **četvrtak 6. 12. 2018.** – doček svetog Nikole u crkvi Majke Božje „Zvijezde mora“ u Banjolama, 17.00 sati
- **od srijede 14. 12. do ponedjeljka 24. 12. 2018.** – likovna izložba „Albert Kinert i ja“, pulskog umjetnika Đurice Ciganovića, u Zavičajnoj galeriji Crnobori u Banjolama, otvorenje u 19.00 sati, razgled od 18.00 do 20.00 sati

Gianni BUŽLETA  
viši stručni suradnik za opće poslove i manifestacije

S obzirom na to da je istarska, a time i uža zavičajna problematika veoma slabo zastupljena u udžbenicima povijesti, nastoji se svakoj nastavnoj jedinici priložiti neki primjer iz užeg zavičaja, ako je to moguće. Primjerice, kada u 5. razredu govorimo o rimskom ladanjskom životu, odlazimo na arheološki lokalitet Vižulu. Slično, stari centar Medulina zanimljiv je kada se dotaknemo svakodnevice u novome vijeku (XVI. – XIX. st.), a spomenik palim antifašistima je „pri ruci“ kada budemo obrađivali Drugi svjetski rat u 8. razredu. Kada govorimo o Tridentskom koncilu XVI. st. i crkvenim matičnim knjigama, razgovaramo o tipičnim prezimenima mjesta porijekla učenika (Banjole, Premantura, Medulin, Ližnjan). Učenici veoma zainteresirano reagiraju na teme koje su im bliže ili već poznate.

Time možda nezanimljiv, apstraktan predmet nastojimo približiti učenicima, i uz mnoge druge aktivnosti učiniti „opipljivima“. Povijest je jedan od onih predmeta kojim treba graditi opće znanje, ali i karakter društvene osobe za bolju budućnost.

## „MIĆA ŠTORIJA O ŠOTOMARINU“ I „VRŽITE MI ŽELIZNI KRIŽ“

Tijekom školske godine 2017./2018. unutar produženog boravka Područnog odjela Banjole, s učiteljicama Jasminkom Zović i Martinom Jakovčić te pjesnikinjom Marijom Družeta izradili smo projekt „Mića štorija o šotomarinu“. Riječ je o priči s prigodnom slikovnicom o izgradnji prve (nikad dovršene) pulske podmornice iz 1904. godine. Središnji dio projekta bio je model podmornice u mjerilu 1:30. Model i slikovnica bili su predstavljeni na manifestaciji „Inovatori Istre“ na Politehniци Pula uz šarolik igrokaz.

Stotu godišnjicu kraja Prvog svjetskog rata obilježili smo prigodnim posjetom izložbi „Vržite mi želizni križ“ u Medulinu, a govorili smo i općenito o stradalima tijekom evakuacije 1914. – 1918. na razmeđu Općina Medulin i Ližnjan. Radi se o stotinama osoba s područja dviju današnjih Općina stradalih u izbjegličkim logorima u Austriji, uglavnom u logoru Gmünd. U epidemijama koje

# Povijest na dlanu ZA SVAKU DOB



Učenici 7.c razreda pomažu polaznicima produženog boravka u Banjolama tijekom izrade modela podmornice

su harale tim skučenim prostorima glavna žrtva bili su oni najslabiji, djeca.

Priču o Drugom svjetskom ratu na samoj nastavi obogatit ćemo pričama iz Medulina, Ližnjana i okolice prema odgovarajućoj literaturi. Učenici vole izrađivati plakate i slične sadržaje. Tu je i spomenik palim antifašistima, a vjerojatno ćemo uključiti i airsoft ekipu „Mutila“ iz

Medulina u uniformama vojnika iz toga vremena. Posjetit ćemo spomenik stradalim Medulincima u Narodno-oslobodilačkoj borbi i preminulima u nacističkim koncentracijskim logorima. Pamtimo oko šezdesetak žrtava fašizma samo iz Medulina.

## „ŠTORIJE MOJE FAMEJE“ KAO STOGODIŠNJI POGLED U PROŠLOST

Posebnu „zadaću“, za koju će biti nagrađeni odličnim ocjenama, učenici će dobiti na temu „štorije moje fameje“. Zadaća bi trebala uključivati neku zanimljivost iz prošlosti lokalnih obitelji, unatrag 100 godina ako je to moguće. Nadamo se da će uz priče doći i fotografije, što bi moglo omogućiti i prigodnu zavičajnu izložbu.

David ORLOVIĆ



Učenici 7.d razreda posjetili su izložbu „Vržite mi želizni križ“ u Medulinu



Od 29. rujna do 13. studenog 2018. u Multimedijalnom centru Općine Medulin na placi u Medulinu posjetitelji su mogli razgledati iznimnu izložbu posvećenu završetku I. svjetskog rata, koju je Općina organizirala u želji da se dostojanstveno i s poštovanjem prisjeti svojih mještana i Istrana čije je sudbine Prvi svjetski rat obilježio, promijenio ili zauvijek zaustavio.

Značajnog naslova „Vržite mi želizni križ“, koji se vezuje na sudbinu Medulinke Marije Lorencin preminule u egzodusu u češkom mjestu Brūsau 27. 12. 1915. godine, izložba je svojim postavom predstavila izniman fotomaterijal, audio i video zapise, pisanu građu i predmete koji materijalno svjedoče o periodu Velikoga rata.

Zaustavila je u vremenu fragmente života Premanturaca, Banjolaca, Pomeraca, Vinkurana i Medulinaca, koji su u ratu sudjelovali kao vojnici na bojištima i u zarobljeništvu ili su pak kao civilni evakuirani odvedeni od svojih domova i teške ratne godine proveli u logorima Austrije, Češke i Mađarske. Izložba je predstavila važne povijesne činjenice i globalna povijesna zbivanja kroz sudbine naših malih ljudi. No, dotakla se i života domaćeg stanovništva te pripadnika austrougarske vojske, kraja rata i početka, odnosno nastavka života na području općine Medulin neposredno po njegovu završetku.

#### AUTOR I POVJESNIČAR ANDREJ BADER ODRŽAO JE I ZNAKOVITO PREDAVANJE NA ZATVARANJU IZLOŽBE

U mjesec i pol dana koliko je bila otvorena za posjetitelje, izložbu „Vržite mi želizni križ“ posjetio je velik broj individualnih posjetitelja, a u organiziranim obilascima uz stručno vodstvo autora izložbe, povjesničara Andreja Badera, sadržaj i značaj izložbe upoznao je više od 400 učenika osnovnih škola s područja općine Medulin, iz Ližnjana te učenika osnovne škole Veli Vrh iz Pule, koji tradicionalno posjećuju izložbe povijesne tematike u organizaciji Općine Medulin.

Prigodom svečanog zatvaranja izložbe koje se održalo u utorak 13. studenog 2018. u prostoru medulinskog Multimedijalnog centra mnogobrojnim se mještanima i posjetiteljima obratio zamjenik općinskog načelnika, gospodin Damir Demarin. Ističući kako su brojni Medulinčani i ne samo oni, doprinijeli reali-

SVEČANO ZATVARANJE IZLOŽBE „VRŽITE MI ŽELIZNI KRIŽ“ U MEDULINU

# LJUDSKE SUDBINE u vihoru Prvog svjetskog rata

Izniman doživljaj izložbe za sve posjetitelje od 29. rujna do 13. studenog



zaciji izložbe, te da se njenim zatvaranjem zaključuju višegodišnji rad i aktivnosti Općine Medulin posvećene upravo obilježavanju i pamćenju sudbina mještana u I. svjetskom ratu, zamjenik načelnika Demarin zahvalio je Andreju Baderu na svom trudu i radu na istraživanju te publiciranju, čuvanju i valoriziranju ove tematike, koju drugi autori u ranijem periodu nisu u značajnijoj mjeri istraživali.

#### OPĆINA MEDULIN JEDINA JE U ISTRI KOJA JE STOTU GODIŠNJICU I. RATA OVAKO OBILJEŽILA

I u 2018. godini, u kojoj obilježavamo stogodišnjicu završetka Velikoga rata, Općina Medulin jedina je jedinica lokalne samouprave u Istri koja je ovoj temi posvetila značajan projekt poput izložbe „Vržite mi želizni križ“. A upravo je Općina Medulin 2014. godine, povodom obilježavanja početka I. svjetskog rata u suradnji s Istarskom Županijom te istarskim gradovima i općinama inicirala i organizirala posjet 250 Istrana austrijском gradu Gmünd gdje je postavljena spomen-ploča na mjestu nekadašnjeg logora u kojemu je ratne godine provelo 15 tisuća Istrana, od kojih se njih 5.000 nije nikada vratilo svojim domovima. Općina je 2015. godine postavila skulpturu „Spomenik

Egzodusu 1915. – 1918.“, djelo kipara Šime Vidulina, u šumici Libora, na granici između Medulina i Ližnjana, kao trajni spomen posvećen mještanima dviju najjužnijih istarskih općina i svima prisilno preseljenim Istranima, njih više od 60 tisuća, odvedenih za Velikoga rata u Austriju i seoske krajeve Češke, Mađarske i Moravske.

#### DAVID ORLOVIĆ I „ATLAS ZAROBLJENIKA U RUSIJI“

U programu zatvaranja izložbe održana su dva predavanja o temama povezanim s Prvim svjetskim ratom, koja su posjetiteljima omogućila nova znanja i spoznaje. Povjesničar David Orlović održao je izlaganje naslovljeno „Atlas zarobljenika u Rusiji“ ističući da se za tu temu zainteresirao prije nekoliko godina, kada je počeo raditi upravo u medulinskoj osnovnoj školi. U predavanju Orlović je spojio povijest i zemljopis, prikazavši put mobiliziranih Istrana te iznoseći brojne povijesne činjenice i detalje sudbina malih, običnih ljudi do kojih je u svojem istraživanju uspio doći. Kazao je da se na Slavene nerijetko gledalo kao na saveznike, dok se druge zarobljenike željelo kažnjavati, a iznio je i nekoliko podataka o dopisivanju iz logora u logor na primjeru Antonia Demarina koji je poslao dopisnicu supruzi Pasqui, iz jednog logora u drugi.

#### „TRI PITANJA“ ANDREJA BADERA

Povjesničar Andrej Bader, autor izložbe „Vržite mi želizni križ“, također je i autor knji-

ga Zaboravljeni egzodus 1915. – 1918. (izdavač Općina Medulin, 2009.) i Zaboravljeni egzodus 1915. – 1918., 2. prošireno izdanje (izdavač Općina Ližnjan, 2011.) te potpisuje i publikaciju o logoru Gmünd u Austriji iz 2014. godine, koju je Općina Medulin izdala povodom obilježavanja početka I. svjetskog rata. U svojem se izlaganju naslova „Tri pitanja“ dotakao sljedećih tema: zašto je uopće došlo do evakuacije civilnog stanovništva i je li do nje moralo doći; sudbina austrougarskih vojnika na ruskoj fronti i njihovo sudjelovanje u Crvenoj armiji te možemo li imati konačne brojke civilnih i vojnih žrtava Velikoga rata. Baderovo je predavanje, također, plod višegodišnjeg istraživanja, a kao i uvijek dotakao se zanimljivih činjenica koje je predstavio kroz multidisciplinarni znanstveni pristup. Govoreći o ovome projektu, Bader je istaknuo da „povijest može u sebi nositi nostalgiju, sjetu, radost, tugu, užas i bilo koju drugu emociju... Povijest nije knjiga logaritamskih tablica. Povijest su ljudi. I njihove sudbine. Zato se na putovanje u prošlost mogu okuražiti samo hrabri koji se ne boje osjećati, zadržati, pustiti suzu.“

#### NENAD CUKON IZ AIRSOFT KLUBA MUTILA TEHNIČKI JE POSTAVIO KOMPLETNU IZLOŽBU

Uz Badera, kao autora izložbe, njenog postava i svih predstavljenih tekstova, u realizaciji izložbe „Vržite mi želizni križ“ sudjelovao je Nenad Cukon

iz udruge Airsoft klub Mutila Medulin, zaslužan za oblikovanje i tehnički postav, kao i pronalazak značajnih izložaka, dok je organizacijsku, administrativnu i logističku pripremu vodila Sonja-Barbara Bader iz Općine Medulin. Zahvale organizatora i autora idu svima koji su posudili predmete, ustupili fotomaterijal, pomogli i podržali realizaciju ovoga projekta, od mještana Premanture, Banjola, Pomerana, Vinkurana, Valbonaše i Medulina, Pule, Grubići kraj Vižinade, Svetvinčenta, Žminja, Zagreba, češkog Praga te austrijanskog Gmünda, kao i Stadtgemeinde Gmünd, Austrija, Kulturno zgodovinskog društva Triglav iz Kamnika, Slovenija, INK-u Pula te Župi Medulin.

Zahvaljujući svima navedenima sudbine mještana s područja općine Medulin od prije stotinu godina nisu pale u zaborav. Naprotiv, sačuvane su za buduće generacije. Marija Lorencin, čije riječi čine naslov izložbe, svojoj je djeci 1915. u dalekom češkom Brūsau rekla „Vržite mi želizni križ, vržite mi na greb želizni križ, ne drveni, kad narestete i tornate se da znate di san zakopana“. Sinovi Josip i Milo te kći Marija nakon smrti majke s tetom Katom Kirac i njenim sinom Ivanom dočekali su kraj Velikoga rata, kraj progona i vratili se u rodni Medulin. Njihovi potomci, kao i veliki broj današnjih mještana Općine Medulin čuvaju materijalne i nematerijalne elemente osobnih i obiteljskih priča od kojih je satkan naš zajednički kulturni identitet. A izložba posvećena završetku I.



David Orlović



Andrej Bader

svjetskoga rata, ispričala je, pa makar i fragmentirane priče o životima naših sumještana i predaka te time postala čuvarom upravo toga jedinstvenog i autentičnog identiteta koji definira pripadnost svih nas ovom prostoru i trenutku u vremenu.

#### Sonja-Barbara BADER savjetnica za društvene djelatnosti Općine Medulin





ŠUMSKA PEDAGOGIJA – SURADNJA I EDUKACIJA DJELATNIKA DJEČJEG VRTIĆA MEDULIN S INSTITUTOM IZ SLOVENIJE

# U DV Medulin edukacija odgojitelja za primjenu načela UČENJA DJECE U PRIRODI

Važnost boravka na otvorenom nije ništa novo, no nezamjenjiva i prevažna uloga boravka u prirodi, kretanja po neravnim terenima te slobodna nestrukturirana igra postaje temom sve većeg broja znanstvenih istraživanja

U vrijeme kad smo svjedoci sjedilačkog načina života, djeca sve više vremena provode pred ekranima i u zatvorenim prostorima. Slobodno vrijeme većini predškolske djece strukturirano je kroz pohađanje različitih aktivnosti kao što su učenje stranih jezika ili sporta. Nameće se pitanje koliko se vremena u danu djeca slobodno igraju, koliko borave u prirodi jer upravo prirodno okruženje glavni je izvor osjetljivih podražaja i osnova za razvoj senzornog sustava. Vanjski prostor (šuma, potpuno prirodno okruženje) neiscrpan je za dječja istraživanja, zadovoljavanje potrebe za kretanjem, razvijanje mašte, kreiranje iskustva suradnje te njegovanje održivog načina života.

**SKANDINAVCI, ŠKOTI, ALI I SLOVENC I SVJESNI VAŽNOSTI PROŠIRENJA KURIKULUMA ELEMENTIMA ŠUMSKE PEDAGOGIJE**

U susjednoj Sloveniji veliki broj vrtića i škola ima u svojim kurikulumima implementirane elemente tzv. šumske pedagogije. Po uzoru na njih, a u suradnji s Dječjim vrtićem Mali svijet iz Pule, nekolicina djelatnika Dječjeg vrtića Medulin posljednjih godinu dana surađuje s Institutom za šumsku



Mirjana DURAS KOMPARIĆ

pedagogiju iz Slovenije i educiraju se u tom području.

Uz podršku ravnateljice, isti tim djelatnika potaknuo je održavanje prvog odgojiteljskog vijeća u šumi i na taj način dokazao da je spreman za daljnji rad i boravak s djecom u prirodi kao i za izobrazbu u navede-



Mirjana DURAS KOMPARIĆ

nom smjeru i primjenu stečenih spoznaja u radu s djecom.

Zanimljiva je, primjerice, činjenica kako svi djelatnici škola i predškolskih ustanova u Škotskoj moraju biti educirani za rad u prirodi (tj. šumi). Ovakvi programi u skandinavskim zemljama pokrenuti su prije 24 godine. Svjesni osnovnih potreba djece pokrenuli su preventivne programe (u šumi) i na taj način smanjili vjerojatnost pojave razvojnih poteškoća od najranije dobi. Finsku ne treba ni spominjati, iako iz njihove prakse uče i mnoge druge zemlje.

**VRATIMO DJECU U PRIRODU; ILI MOŽDA, ODVEDIMO IH PO PRVI PUT?**

Cilj ovakvog pristupa radu s djecom jest djecu vratiti u prirodu i omogućiti im slobodnu i nespontanu igru. Nameće se izjava „pa djeca se stalno igraju“. No, koliko vremena provode u prirodi, u okruženju koje nisu osmislili i dizajnirali odrasli? Kada se govori o povratku djece u prirodu, nažalost, odrasli

su ti koji se moraju vratiti prirodi jer neka djeca tamo još nisu bila u pravom smislu te riječi (penjali se na stablo, gradili skrovište u šumi, proveli čitav dan u šumi...). Danas su djeca previše zaštićena i to u najboljim nastojanjima roditelja da budu što bolji i da djeci pruže što više. Takvim pristupom djeca ne postaju odgovorni odrasli. Prirodno okruženje ne zaštićuje, već uči odgovornosti jer je logična posljedica iza sljedećeg stabla, na truloj grani ili u mroknoj travi, a iz tih neposrednih događaja dijete gradi svoje vještine i životno iskustvo.

Na koji način učiniti prirodu saveznikom za zadovoljavanje potreba djece danas, a u skladu s kurikulumom kao zakonskom obvezom pitanja su na koja ćemo nastojati odgovoriti na daljnjim edukacijama i daljnjom suradnjom sa stručnjacima iz ovog područja.

**Mirjana DURAS KOMPARIĆ**  
mag. paed.  
**Sanja TATKOVIĆ**  
mag. psych.

KOREOGRAFIJA 'EMERALD CITY' ZA 1. MJESTO U NOVOM SADU NA DANCE FESTU

# Plesni studio Pirueta iz Medulina na međunarodnom PLESNOM NATJECANJU

Natjecanje se održava desetu godinu za redom, sudjeluje više od 4000 plesača iz cijelog svijeta te brojni svjetski poznati pedagozi i koreografi



Plesačice Plesnog studija Pirueta Medulin sudjelovale su od 15. do 18. 11. 2018. na međunarodnom plesnom natjecanju DANCE FEST NOVI SAD u Srbiji pod vodstvom trenerica Paole Šimunović i Mare Lazarčić. Na natjecanju koje je održano po 10. jubilarni put u velikoj dvorani SPENS sudjelovalo je više od 4000 plesača iz raznih država i plesnih klubova (Južna Afrika, Švedska, Hrvatska, Srbija, Moldavija, Austrija, Slovenija,...). U sklopu natjecanja plesačice Piruete sudjelovale su i na plesnim radionicama poznatih svjetskih pedagoga Svena



Niemeyera (Njemačka) i Brune De Souza Silve (Brazil). Na natjecanju se predstavilo 12 plesačica Piruete s dvije koreografije („Emerald city“ i „Samuraji“) u dvije različite kategorije. S koreografijom „Emerald city“ iz mjuzikla Wicked osvojile su 1. mjesto.

Članice Piruete ističu kako im je bilo iznimno zadovoljstvo i veliko iskustvo stati na prekrasnu pozornicu, sudjelovati i biti dio ovog velikog natjecanja te plesati uz neke od najboljih plesnih grupa.

**Paola ŠIMUNOVIĆ**  
voditeljica Plesnog studija Pirueta





JEDAN VELIKI DAN ZA DVIJE, UNATOČ KIŠI, PREKRASNE MANIFESTACIJE

# MANIFESTACIJE „Obiteljski dan 2018.“ i „Od mora do stola“ održane u Medulinu 6. listopada 2018.

U završnici ovogodišnjeg Dječjeg tjedna u Medulinu održan je, sada već tradicionalni, 4. „Obiteljski dan“. Sportsko – rekreativna i zabavna manifestacija u organizaciji Općine Medulin i ove je godine okupila sve generacije mještana i posjetitelja, koji su se unatoč lošim vremenskim uvjetima odazvali i svojim dolaskom doprinijeli realizaciji i uspjehu ove manifestacije koja u svim svojim izdanjima ima i humanitarni karakter.

Na medulinskoj rivi, pored obnovljenog Malina na vitar, u šatoru u kojem se održavala manifestacija „Obiteljski dan“, svi uključeni dali su najviše od sebe kako bi se ponudim sadržajem prikupilo što više donacija posjetitelja za uređenje i opremanje dječjeg igrališta i Obiteljskog prostora za sve, na javnoj površini u Medulinu, u zoni Štraminjoni.

## BOGATA GASTRONOMSKA PONUDA I ZABAVNI KUTAK

Učenicima OŠ dr. Mate Demarina sa svojim su učiteljicama i roditeljima pripremili i ponudili raznovrsne kolače, svoje umjetničke kreacije i suvenire, a bogatu ponudu domaćih jela, slanih i slatkih specijaliteta na licu mjesta pripremale su ekipe Dobrovoljnog vatrogasnog društva Medulin, udruge Sakramenski i Mutila, Lovačkog društva Istra, gljivarske udruge Sunčanica, OŠ dr. Mate Demarina, Fritulake te djelatnice Općine Medulin.

Najmlađi su se mogli zabaviti u zabavnom kutku društvenim igrama, a za animaciju se pobrinula Zemlja zabave. Mali i veliki kreativci mogli su se zabaviti i izraziti kroz kreativne radionice pod vodstvom članova udruge Studio Valeria, MedulinArt te učiteljica OŠ dr. Mate Demarina.



4. „Obiteljski dan“ u organizaciji Općine Medulin i 3. „Od mora do stola“ u organizaciji LAGUR-a Istarska batana angažirali sve društveno relevantne subjekte s područja općine i LAGUR-a

**AUKCIJA SLIKA, 850 LISTIĆA LUTRIJE ZA 33.643,33 KN NAMIJENJENE UREĐENJU I OPREMANJU DJEČJEG IGRALIŠTA I OBITELJSKOG JAVNOG PROSTORA**

Neizostavan sadržaj bila je i bogata lutrija, ove godine s više od 850 listića, svi dobitnici, a tijekom dana, osim nagrada koje su posjetitelji mogli odmah preuzeti, u dva kruga izvuče-

ni su i dobitnici glavnih nagrada lutrije. Osim kartona vina i umjetničkih slika, dva su sretna dobitnika kućama ponijeli obiteljske pakete u pojedinačnoj vrijednosti od 1.800 kuna. Lutriju su pripremili djelatnici Općine Medulin uz pomoć i zahvaljujući velikodušnim donacijama ukupno 128 poslovnih subjekata, udruga i pojedinaca kojima ovom prilikom Općina Medulin posebno zahvaljuje.

S obzirom na to da se istovremeno odvijala i gastronomska manifestacija „Od mora do stola“, u organizaciji LAGUR-a Istarska batana, u kasnim poslijepodnevima, odnosno već večernjim satima u šatoru u kojem su ugostitelji s područja južne Istre posjetiteljima, kao donacije za ovogodišnji „Obiteljski dan“, nudili svoje morske specijalitete, održana je aukcija umjetničkih slika. Odlični voditelji aukcije Jelena Vitasović i Zoran Todorović Todor entuzijazmom, pozitivom, humorom i smijehom na najbolji način „Obiteljski dan 2018.“ priveli su kraju. Voditeljski par svoje su vrijeme i talent također doni-



rali te aukciju umjetničkih slika članova likovne sekcije udruge MedulinArt vodili bez naknade i honorara te time nesebično i s velikim altruizmom pomogli su ostvarenju humanitarnog aspekta manifestacije „Obiteljski dan 2018.“

U realizaciji „Obiteljskog dana 2018.“ sudjelovali su DVD Općine Medulin, gljivarska udruga Sunčanica, Lovačko društvo Istra, Airsoft klub Mutila Medulin, udruga ljubitelja fotografije Format, udruga Sakramenski, udruga MedulinArt, udruga Studio Valeria, udruga Naš san njihov osmijeh, HAK Pula, Crveni križ Pula, LAGUR Istarska batana, DV Ciciban, OŠ dr. Mate Demarina Medulin s područnim školama, Ivana Marić, Jelena Vitasović, Zoran Todorović Todor, profesorica Đeni Blarežina i učenici – volonteri pulske Gimnazije te djelatnici Općine Medulin. Uz zahvale svima njima, kao i svima koji su se odazvali pozivu Općine Medulin i na bilo koji način pomogli realizaciji manifestacije, Općina Medulin zahvaljuje i svim posjetiteljima koji su unatoč prolomu oblaka i jakoj kiši subotu 6. listopada 2018. proveli uz medulinski Malin na vitar. Zahvaljujući svim volonterima, donatorima,

posjetiteljima, na „Obiteljskom danu 2018.“ prikupljene su 33.643,33 kune! A taj će iznos biti, uz sredstva koja je Općina Medulin planirala u svojem proračunu za 2018., iskorišten za uređenje i opremanje dječjeg igrališta i Obiteljskog javnog prostora za sve, u zoni Štraminjoni u Medulinu. Prostor će uz igrala, zone za sjedenje i rekreaciju te zelene površine do sada neuređenu zonu učiniti ugodnom za sve generacije mještana i posjetitelja koji će uz more i uređenu šetnicu od sada moći uživati, upravo s obiteljima i prijateljima i u tom novom, zajedničkom javnom prostoru.

## ZNATNO VEĆI USPJEH MANIFESTACIJE „OD MORA DO STOLA“ ZAHVALJUJUĆI UGOSTITELJIMA I RIBARIMA

Uz „Obiteljski dan“ održala se i treće izdanje manifestacije „Od mora do stola“ u organizaciji LAGUR-a Istarska batana. Program je u 12 sati svečano započeo otvorenjem manifestacije za što je bila zaslužna voditeljica Jelena Vitasović te govorom dobrodošlice predsjednika LAGUR-a Istarska batana i općinskog načelnika Gorana Buića koji je pozdravio sve okupljene, predstavio ugostitelje te izrazio



zadovoljstvo ponavljanjem manifestacije i nastavkom suradnje lokalnih ribara i ugostitelja s područja južne Istre. Također, prisutnima se obratio i Ezio Pinzan, pročelnik Upravnog odjela za poljoprivredu, šumarstvo, lovstvo, ribarstvo i vodoprivredu Istarske županije koji je istaknuo važnost ribarstva i održavanja ovakvih manifestacija za južnu Istru.

Projekt „Od mora do stola“ nastao je 2016. godine kao pilot-projekt kojim je Lokalna akcijska grupa u ribarstvu (LAGUR) Istarska batana nastojala djelovati kao posrednik u kreiranju kratkih lanaca opskrbe na ciljnom području djelovanja LAGUR-a koji će biti prilagođen lokalnim ribljim proizvodima, s naglaskom na povezivanje i umrežavanje prvenstveno ribara i ugostitelja te stvaranje službene oznake kvalitete ribljih proizvoda s područja LAGUR-a s krajnjim ciljem promicanja lokalnih ribarskih proizvoda i njihove konzumacije, širenja ribarske djelatnosti te, u konačnici, stvaranja boljih i kvalitetnijih veza između ribara i krajnjih kupaca. Namjera je kreirati kratke lance opskrbe čija je prednost upravo mogućnost kontakta ribara i kupaca – ugostitelja, koji imaju mogućnost stvoriti, odnosno razviti specifičan i dugoročno održiv odnos u sklopu kojega ribari dobivaju mogućnosti davanja informacija o izvornosti proizvoda koji prodaju. S druge strane, kupac može upoznati sektor ribarstva te načine ulova ribe koji se primjenjuju.







### 2000 PORCIJA SVJEŽE RIBE DOPRINIJELO HUMANITARNOM CILJU

Dugoročni cilj projekta je skrenuti pažnju lokalnom stanovništvu na ribarske proizvode lokalnih ribara s područja LAGUR-a Istarska batana te ukazati im na prisutnost i dostupnost kvalitetnih ribljih proizvoda i njihovu vrijednost stvaranjem službene oznake kvalitete ribljih proizvoda i brendiranjem ugostitelja s područja južne Istre koji na svojim menijima nude svježu ribu iz lokalnih ulova.

U skladu s očekivanjima organizatora, ovogodišnja manifestacija „Od mora do stola“ polučila je značajno veći uspjeh od prošlogodišnje čemu su prije svega doprinijeli brojni ugostitelji koji su nesebično donirali svoje slobodno vrijeme te ribari koji su i ove godine donirali dio svojih ulova. Ove godine sudjelovalo je trinaest ugostiteljskih objekata iz općina Medulin, Ližnjan, Fažana i Marčana te grada Rovinja. Tijekom cjelodnevnog programa pripremljeno je i podijeljeno više od 2.000 porcija svježe ribe čime se pridonijelo prikupljenom iznosu humanitarnog cilja „Obiteljskog dana“.

### EDUKATIVNE RADIONICE I PODJELE PRIZANJA UGOSTITELJIMA, RIBARIMA I OPG-OVIMA

Osim ugostitelja i ribara – glavnih aktera ove priče, poseban su doprinos dali i biolog Neven Iveša zabavno – edukativnom radionicom za najmlade „Upoznajmo more“ te Robert Cukon koji je, uz animaciju Istra Inspirita, u sklopu projekta koji je LAGUR provodio ove godine, s početkom u 16.30 sati predstavio novoobnovljenu tradicionalnu brodicu GUC, „Svitlo plavi brod, crni

brek“. Nakon svečane podjele priznanja ugostiteljima, ribarima i OPG-ovima koji su sudjelovali na manifestaciji, u 21.30 sati nastupili su Tomislav Bralić i klapa Intrade koji su posjetitelje oduševili trosatnim nastupom bez predaha.

U konačnici, od posebne je važnosti poimence izdvojiti sve sudionike bez kojih manifestacija „Od mora do stola“ ne bi bila moguća.

Veliko hvala ugostiteljima – Hook&Cook Medulin, Candis-2 iz Medulina, Etien iz Medulina, Velanera iz Šišana,



Financa iz Medulina, La Perla iz Rovinja, Lanterna iz Pješćane Uvale, Spacio Matika iz Rovinja, Stara konoba iz Fažane, konoba Feral iz Fažane, restoran Plavi iz Fažane, konoba Amfora iz Fažane te Kum iz Krnice, ribarima Siniši Milutinoviću, Siniši Pavloviću, Igoru Đokiću, Josipu Urtiu, Mauru Venieru, Sandru Quarantottu, Danijelu Despotoviću, Rikardu Šuranu, Danilu Fedelu, Antonu Kostešiću, Aleksandru Ristovskom, Sandri Piljan Lorencini i Marijanu Goldinu, trgovačkom društvu Agroprodukt te obiteljskim poljoprivrednim gospodarstvima Zohil iz Pomer, Damir Janušić iz Rovinja te Birgit Boljun iz Ližnjana.

Manifestacija „Od mora do stola“ sufinancirana je sredstvima Ministarstva poljoprivrede, Uprave za ribarstvo, Istarske županije, Općine Medulin, Turističke zajednice Općine Medulin i Javne ustanove Kamenjak.

### NA BRODU PREDSTAVLJENA KUCHARICA „OD MORA DO STOLA“

Dan ranije, a povezano s manifestacijom „Od mora do stola“ predstavljena je istoimena kuharica koja je nastala upravo u sklopu provedbe ovog

projekta. Kuharica je predstavljena simbolično na brodu „Turist“ Siniše Milutinovića, člana Lokalne akcijske grupe u ribarstvu (LAGUR) Istarska batana s početkom u 12.00 sati. Nazočni predstavnici jedinica lokalnih samouprava, članovi LAGUR-a Istarska batana, predstavnici LAGUR-a iz Hrvatske, predstavnici španjolskog LAGUR-a (GALP-a) Costa da Morte, turističkih zajednica s područja LAGUR-a Istarska batana, medija, ugostiteljskih objekata, ribari i mnogi drugi imali su čast prisustvovati nesvakidašnjem predstavljanju kuharice isplavlavanjem s medulinske rive i kratkom izletu po medulinskom arhipelagu.

Po dolasku na najjužniju točku istarskog poluotoka, rt Kamenjak i njegove svima poznate spilje, krenuo je uvodni govor dobrodošlice predsjednika LAGUR-a Istarska batana i načelnika Općine Medulin Gorana Buića. Obratio se nazočnima uvodnim govorom iz kuharice i naglasio važnost međusobnog umrežavanja lokalnih ribara i ugostitelja, kao i promicanja ribarske kulturne baštine među lokalnim stanovništvom i šire. Voditeljica LAGUR-a Istarska batana, Katia Ereš predstavila je projekt „Od mora do stola“ u sklopu kojega je nastala ova kuharica te zahvalila je svima koji su radom i trudom doprinijeli stvaranju ove predivne priče kojoj je svrha poticanje konzumacije lokalne sezonske ribe, kao i kreiranje kratkih lanaca opskrbe na području djelovanja LAGUR-a Istarska batana. Predstavljanju kuharice nazočio je i autor kuharice Đorđe Stošić koji je svojim fotografskim vještinama i suradnicima unio mirise i okuse u cijelu priču, učinio ju markantnom, gramatički korektnom i nezaobilaznom svakoj kuhinji koja poštuje i diči riblja jela južne Istre.

Netom nakon govora domaćina, entuzijastični Hook & Cook krenuo je s pripremom njihovih autorskih kreacija uz nezaboravni cooking show radnog tima Siniše Pavlovića, također člana LAGUR-a Istarska batana, koji su za ovu priliku pripremali dva različita jela. Prisutni su imali priliku isprobati pobjednike Hook & Cook festivala, Hot tunu i Tuna burgere, koji su se za njih pripremali sve do silaska s broda u 15.00 sati.

**Sonja Barbara BADER**  
Općina Medulin i  
**Katia EREŠ**  
LAGUR Istarska batana

Javna ustanova za upravljanje zaštićenim prirodnim vrijednostima na području općine Medulin „Kamenjak“ uz partnere Općinu Medulin i Istarsku županiju, 27. srpnja 2018. godine, potpisala je s Ministarstvom regionalnog razvoja i fondova Europske unije (MRR-FEU) te Središnjom agencijom za financiranje i ugovaranje programa i projekata Europske unije (SAFU) ugovor o dodjeli bespovratnih sredstava za provedbu aktivnosti u sklopu projekta „ORKA – Održivi razvoj značajnog krajobraza Donji Kamenjak i medulinski arhipelag (KK.06.1.2.02.0043)“. Ukupna vrijednost projekta je 10.016.857,23 kuna, ukupni prihvatljivi troškovi iznose 6.273.479,94 kuna, dok je iznos sufinanciranja 4.391.435,95 kuna (intenzitet potpore je 69,99 %). Projekt je sufinanciran iz Europskog fonda za regionalni razvoj (EFRR) u okviru operativnog programa „Konkurentnost i kohezija 2014. – 2020.“.

Projekt ORKA uključuje niz aktivnosti koje će Ustanovi olakšati upravljanje i praćenje posjetitelja s ciljem održavanja i promicanja zaštite prirodnih vrijednosti područja značajnog krajobraza Donji Kamenjak i medulinskog arhipelaga.

Rezultati aktivnosti koje će se provoditi u sklopu projekta bit će:

- projektno – tehnička dokumentacija koja će unaprijediti upravljanje posjetiteljima;
- posjetiteljska infrastruktura koja će obogatiti atrakcijsku osnovu na području uz poboljšanje kvalitete boravka posjetitelja na području;
- adekvatna komunalna infrastruktura koja će omogućiti bolju zaštitu prirode;
- obnovljena i nadopunjena edukativna staza „Putevima dinosaura“;
- povećani broj posjetitelja na mjestima gdje će se oplemenjivati infrastruktura i atrakcijske osnove.

JU Kamenjak dobivena bespovratna sredstva iskoristit će kako bi osvežila ponudu i unaprijedila infrastrukturu cijelog područja novim aktivnostima.

Osim što će se pozabaviti strateškim pitanjem kako smanjiti prekapacitiranost, ciljanim aktivnostima projekta posjetitelje će se usmjeriti u zone na području Donjeg Kamenjaka gdje je boravak ljudi prihvatljiva ak-

# Više od 4 milijuna kuna bespovratnih sredstava JU Kamenjak za provedbu projekta ORKA



*Osnovni cilj projekta je održivo korištenje prirodne baštine ulaganjem u posjetiteljsku infrastrukturu, obogaćivanje atrakcijske osnove prezentacijom prirodne baštine te povećanje stupnja zaštite okoliša kvalitetnijim sustavom zbrinjavanja otpada*

ktivnost bez devastacije zaštićenih staništa, što će omogućiti neometano odvijanje prirodnih procesa.

### KAMENJAK NIJE SAMO VELIKA PLAŽA

S obzirom na prekapacitiranost koja je izražena tijekom ljetnih mjeseci, ovim projektom uvest će se kontrolirani ulaz i izlaz svih posjetitelja kako bi se strateški smanjio pritisak vozila na područje i potaknulo posjetitelje, koji koriste alternativne načine obilaska područja, da dođu u što većem broju, i na području borave kvalitetno, uživajući u edukativnim stazama i drugim kvalitetnim sadržajima Kamenjaka. Posljednjih godina činimo velike napore kako bismo Kamenjak posjetiteljima prikazali u svoj raskoši prirodnih bogatstava i odmakli se od percepcije javnosti da je „Kamenjak samo velika plaža za kupanje i sunčanje“.

Javna ustanova Kamenjak veliku pažnju pridaje i prilagodbi svojih sadržaja osobama s posebnim potrebama pa je u tom smjeru nastavila i s ovim projektom kojim je predviđena nabava vozila koje će omogućiti ne samo alternativu, odnosno rasterećenje područja od osobnih automobila, već će vozilo biti prilagođeno osobama s posebnim potrebama u invalid-



Projekt je sufinanciran  
Europskim fondovima  
i sredstvima regionalne razvojnog



skim kolicima, a koristit će se i za prijevoz organiziranih grupa koje na područje dolazi u sklopu edukativnih programa koje Ustanova provodi u sklopu svojih aktivnosti.

Velik broj posjetitelja, osim devastacije prirodnih staništa, sa sobom nosi i problem nekontroliranog odlaganja velikih količina otpada pa se ovim projektom pristupilo i rješavanju ovog problema tako što će se na 10 lokacija na području Donjeg Kamenjaka postaviti spremnici većeg kapaciteta koji će omogućiti kontrolirano odlaganje i zbrinjavanje otpada na ekološki i vizualno prihvatljiviji način. Novi „pametni“ sustav spremnika napokon će omogućiti Ustanovi kontrolu nad nekontroliranim/ilegalnim odlaganjem otpada na području i istovremeno onemogućiti kako zlouporabu, tako i raznošenje otpada po zaštićenom području.

### VESELI I EDUKATIVNI „JURSKI PARK“

U sklopu Projekta ORKA oplemenit će se i infrastruktura i sadržajno jedna od najposjećenijih edukativnih staza na Kamenjaku, a to je poučno – tematska staza „putevima dinosaura“.

Nova staza pružit će posjetiteljima, uz edukaciju i nove zabavne sadržaje kao što su drvena igrala za djecu, nove modele biljojednih i mesojednih dinosaura koji su u davni vladali ovim područjem, a koji će s pripadajućim edukativnim tabelama (novi podaci iz svijeta geologije i paleontologije) biti izvrstan edukativni alat za poučavanje djece i zainteresiranih posjetitelja o izgledu i životu davno izumrlih gmazova.

### APLIKACIJA ZA INFORMACIJE

Za korisnike modernih tehnologija bit će izrađena

aplikacija koja će posjetiteljima dati sve potrebne informacije o prirodnim vrijednostima područja i drugim zakonskim odredbama na području kojim upravlja JU Kamenjak.

Pristup aplikaciji bit će znatno olakšan postavljanjem četiri Wi-Fi zone kojih do sada na našem području nije bilo.

Aplikacija će biti povezana i s multimedijalnim info-punktovima postavljenima na osam lokacija po općini Medulin, kako bismo našim gostima omogućili što lakši pristup svim bitnim informacijama o edukativnim stazama na Kamenjaku, zaštićenim staništima na području Donjeg Kamenjaka i svim ostalim bogatstvima koja se nalaze na našem području, ali i sve bitne informacije o pravilima ponašanja i kaznama u slučaju nepoštivanja odredbi Odluke o mjerama zaštite na području, upute o odlaganju otpada, informacije o parkirališnim zonama i slobodnim parkirališnim mjestima po pojedinoj zoni te niz drugih korisnih informacija vezanih uz boravak na području kojim upravlja JU Kamenjak.

Projektom će se retrogradno sufinancirati i neke aktivnosti koje su odradene prije potpisa ugovora, a za koje je, prema uputama prijaviteljima, bilo prihvatljivo retrogradno potraživati sufinanciranje u okviru ovog projekta.

Projekt će se provoditi do siječnja 2020. godine, no pozitivni učinci ovog projekta postaviti će čvrste temelje na kojima ćemo nastaviti razvijati ovo jedinstveno područje koje su nam na čuvanje ostavili naši stari, a koje mi moramo očuvati predati na čuvanje sljedećim generacijama.

Javna ustanova KAMENJAK



# SVAKIM DANOM SVE JE JAČI doživljaj i emocija poluotoka u susjedstvu

Projekt Arheološki park Vižula zakoračio je u drugu polovicu provedbe i svojom dinamikom realizacije poluotoku Vižula svakim danom daje sve više vizuru arheološkog parka i mjesta kulturnog, povijesnog i edukativnog doživljaja.

Na poluotoku su u tijeku konzervatorski radovi na 7 arheoloških lokaliteta (zona) kojima će se zaštititi nalazišta od kontinuirane devastacije djelovanja valova, plime i oseke, kiše, vjetrova i drugih klimatskih nepriklona. Također, konzervatorski radovi omogućit će da sva dosadašnja istraživanja, iskop i dugogodišnji rad arheologa budu na adekvatan način prezentirani široj javnosti i posjetiteljima.

## PARALELNI RADovi NA 7 ARHEOLOŠKIH LOKALITETA

U priobalju se izvode drnažne brane radi zaštite od valova, dijelom su konzervirani i rekonstruirani antički zidovi, dok na mozaicima u zoni B kreću radovi na njihovoj primarnoj konzervaciji.

Cjelokupna vizura samog parka posebno je sada istaknuta i izvedenom šetnicom s kamenim rubnjacima koja vodi do svih arheoloških zona i istovremeno daje nezaboravan pogled na Medulin i susjedna mjesta općine. Trasirano je oko 1,8 km staze od ukupno planiranih 2,3 km. Uz stazu su postavljena 54 stupa solarne rasvjete, pripremljeni su platoi za 9 od-



morišta na koja će u proljeće biti postavljena urbana oprema, uređeni su platoi za sanitarne objekte te u pripremi je uređenje mjesta za montažne objek-

te jednostavnih usluga, školu arheologije i objekt info-punkta. Očišćeno je i područje antičkog kamenoloma u koji je planirano postavljanje manje montaž-

ne pozornice koja će imati kulturnu, znanstvenu i edukativnu svrhu, odnosno predviđeno je njeno korištenje za potrebe realizacije manjih scenskih, kulturnih i glazbenih događanja.

## NOVI SJAJ VIŽULE OMOGUĆIO JE SPOJ ANTIKE I 21. STOLJEĆA

Provedbom navedenih aktivnosti kao i aktivnosti opremanja arheološkog parka u sljedećoj godini stvara se temelj za valorizaciju i prezentaciju Vižule kao dinamičkog spoja antike i suvremenih elemenata na 25 ha površine parka te mjesta posebnog turističkog doživljaja koje će doprinijeti daljnjem razvoju općine kao značajne destinacije kulturno-povijesnog turizma.

Projekt Arheološki park Vižula sufinanciran je iz Europskog fonda za regionalni razvoj, Operativni program Konkurentnost i kohezija 2014. – 2020. Odobreno sufinanciranje iznosi 16.040.624,19 kn, dok je ukupna vrijednost projekta 19.645.579,23 kn. Općina Medulin nositelj je i prijavitelj ovog projekta, dok su partneri na projektu Turistička zajednica Općine Medulin, Sveučilište Jurja Dobrile u Puli, Javna ustanova Kamenjak, Institut društvenih znanosti Ivo Pilar i Hrvatski restauratorski zavod.

**Barbara FLORIĆ**  
 pročelnica UO za EU projekte,  
 međunarodnu suradnju  
 i gospodarstvo  
 foto/ Kapitel d.o.o.



# Petnaest lica za povijest i trag u vremenu iz zbirke Vitomira Papa

Sredinom veljače 2019. godine Zavičajna galerija Crnobori ponovo otvara svoja vrata ljubiteljima umjetnosti, fotografije i tradicije, ali i onim znatiželjnicima koji bi voljeli saznati kako su izgledali njihovi preci koji su svoje postojanje ovjekovječili osobnom, portretnom fotografijom koju je snimio profesionalni fotograf. Putem petnaestak izloženih fotografija moći ćete se susresti s likovima starih Banjolki i Banjolaca, uglavnom fotografiranih između dva svjetska rata, koji su u skladu s vječnom ljudskom željom da ostanu zapamćeni, pozirali tada poznatim fotografima kako bi ostali zabilježeni u povijesti ili razveselili nekoga svojim likom. Fotografije su dio povećane zbirke velikog ljubitelja tradicije, Banjolca gosp. Vitomira Papa koji već godinama od svojih sumještanaca dobiva na dar stare fotografije i uređno ih arhivira. Nije bilo lako izdvojiti petnaestak fotografija iz velike zbirke koja mi je bila dana ponovo na uvid (prisjetimo se prve izložbe starih fotografija Banjola, otvorene 19. 07. 2015. godine koja je izazvala veliku medijsku pažnju i posjećenost), ali izbor sam suzila s obzirom na starost foto-

*Neprocjenjiva je njihova etnološka i umjetnička vrijednost*

grafija, njihovu temu, očuvanost i porijeklo portretiranih osoba.

Nažalost, na fotografijama nije ostao zapis godine nastanka ili fotostudija (tada su najpoznatiji pulski fotografi bili Adolf Fischer i Rudolf Marinovich) u kojima su fotografije nastale, ali, s obzirom na njihove morfološke (raspoloženje), tehničke (svjetlo) i ikonografske simbole te stil odjeće, obuće i frizura portretiranih osoba, može se procijeniti starost fotografija. Te fotografije imaju neprocjenjivu etnološku i umjetničku vrijednost jer su dokumenti jednog minolog doba koji je utkan u naš današnji identitet. Gledajući te fotografije, postajemo svjesniji naše povijesti, porijekla, a time i ponosniji na ono što imamo danas.

Svi smo mi baštinici naše prošlosti, sjećanja, kulture. Zahvaljujući baštini nosimo svoj identitet, ponosni smo na nje i utiremo njime naše mjesto u genome budućih generacija.

## SVE PORTRETIRANE OSOBE KOMUNICIRAJU PUTEV ISTE POZE, IZ POLUPROFILA

Fotografija kao medij iziskuje potrebu za komunikacijom te svima nam je znana čovjekova potreba za promatranjem i gledanjem. Sama interakcija između fotografije i gledatelja stvara određenu psihološku komponentu koja je najkompleksniji dio fotografije. Uspješnom fotografijom naziva se ona koja uspijeva na svojstven način komunicirati s gledateljem i izazvati potreban emocionalni efekt, a izložene fotografije upravo nose te karakteristike. Zanimljivo je primijetiti kako su sve portreti-



Privatna zbirka Vitomir Pap - fotografija Kata Crnobori

rane osobe zauzimale sličnu pozu uz dekorativnu vazu, buket cvijeća, draperiju postavljene ispred lažnih, pitoreskkih kulisa koje su fotografiranim licima, slikanim uglavnom u poluprofilu, davale jednu posebnu mekoću i ljepotu.

Portretirane osobe su iz ormara izvlačile svoju najbolju odjeću, laštile cipele, odlazile frizeru, vadile nakit iz škrinjica. Željeli su da ih pamtimo u njihovom najboljem izdanju ili su željeli nekoga podsjetiti na njihovo najbolje izdanje. Na fotografijama su prikazane obitelji s djecom, vojnici, djevojke, tek vjenčani parovi što im daje veliku dokumentacijsku, ali i emotivnu vrijednost. One su suvremena upotreba

prošlosti, vremenske kapsule koje bude znatiželju, otvaraju srca i ukidaju pretpostavke ili lažna uvjerenja.

Na ovoj izložbi možete osjetiti jedan minuli duh vremena i prepoznati pripadnike jedne od najstarijih banjolskih obitelji. Fotografije su rezultat emotivne i kreativne energije prošlosti koja tu istu energiju ponovno daje posjetiteljima ove izložbe, koju sam inicirala i provela uz Udrugu Ars@Nova iz Banjola, s pretpostavkom pozitivnog interpretiranja koje može potaknuti nove kreativne procese sumještanaca i šire.

**Kristina Tamara FRANIĆ**  
 povjesničarka umjetnosti i  
 etnolog



Privatna zbirka Vitomir Pap - Sestre Maria i Silvana



# Za otvorenje sezone uz Kazalište Smješko i predstavu „KAKVA MAJKA, TAKVA KĆI“

Krajem studenog i početkom prosinca u medulinskom 3MC-u odigrane su četiri kazališne predstave, u kojima su uživale sve generacije mještana. Medulinsku kazališnu jesen otvorila je predstava Kazališta Smješko „Kakva majka, takva kći“.

Predstava je radena s inovativnim pristupom prikazivanja u obliku dokumentarno-igrane drame o životu Marije Jurić-Zagorke. Predstava se bavi biografijom naše prve novinarkе, književnice i aktivistice do dolaska u Zagreb. Taj period njezina života obilježio je slojevit odnos s njezinom majkom, koja je ostavila trag na život i stvaralaštvo Marije Jurić-Zagorke. Režiju potpisuje Jasmin Novljaković, tekst je napisala Frana Marija Vranković, a u predstavi glume Mia Krajcar/Marija Jurić i Mirta Zečević/majka.

## USLIJEDIO JE TEATAR GAVRAN I „PIVO“

Vikend kasnije u Medulinu je gostovao Teatar Gavran s predstavom „Pivo“ – neobičnom komedijom koja govori o ocu i sinu i njihovu odnosu tijekom šezdeset godina. Autor Miro Gavran s puno je humora i topline prikazao suvremene prepoznatljive karaktere koji nas vode kroz situacije koje su mnogi od nas proživjeli s roditeljima ili s djecom. Šarmantno se poigravajući mačističkim mitovima i međugeneracijskim odnosima, Zlatko Ožbolt i Jakov Gavran izgradili su u ovoj suptilnoj predstavi uvjerljive životne likove, vodeni sigurnom redateljskom rukom



velike hrvatske glumice Helene Buljan.

Na održanom 18. Festivalu pučkog teatra Omišalj – Cavle 2018., Nagradu za najbolju predstavu po izboru publike osvojila je komedija „Pivo“ autora Mire Gavrana, u režiji Helene Buljan.

## INK GRADSKO KAZALIŠTE PULA I „MISTERO BUFFO“

Kasnije, 30. studenog u Medulinu je gostovala predstava INK-a „Mistero Buffo“.

Radi se o zbirci satiričnih monologa, talijanskog nobelovca

ca Darija Foa, koja je nastala 1969. g. no i danas je vrlo aktualna. Temelji se na Foovom istraživanju srednjovjekovne narodne predaje i tradicije tzv. *giullara*, odnosno, lakrdijaša. Svoje teme uglavnom pronalaze u subverzivnom, alternativnom čitanju biblijskih tema. Lakrdijaši nisu vrijeđali vjeru, Boga i svece, već su razotkrivali i ismijavali sve one koji su iskorištavali religiju za svoje vlastite ciljeve. Vrlo je zanimljivo što nam te lakrdije pokazuju kako je srednji vijek, iako smatran mračnim periodom u povijesti čovječanstva, ipak imao neke svijetle točke, a to je ponajprije duh naroda, koji je, iako potlačen, iskorištavan i ugnjetavan, duhom bio vrlo slobodan. Tekst je preveden na istarsku čakavicu, no, prema uzoru na original, ova naša čakavica je „zbaštardana“, „remixirana“ te ima u sebi elemente raznih istarskih govora.

## ZA KRAJ SEZONE PLANET ART I „LJUBAVNA PISMA STALJINU“

Kazališnu sezonu zaključilo je Kazalište Planet art svojom najnovijom predstavom „Ljubavna pisma Staljinu“ u režiji Saše Broz i to samo mjesec dana nakon premijere u zagrebačkoj Gavelli. Pomoćnik redateljice i scenograf u predstavi je Marko Torjanac, kostimografiju potpisuje Đurđa Janeš, a glume Franjo Dijak, Anastasija Jankovska i Marko Torjanac. U predstavi se vraćamo u Sovjetski savez tridesetih godina prošloga stoljeća. Pisu legendarnog romana „Majstor i Margarita“ Mihailu Bulgakovu zabranjeno je izvođenje njegovih djela. Obraća se Staljinu o kojemu ovisi sudbina svih umjetnika u Rusiji. Jednoga dana dobiva potpuno neočekivan telefonski poziv. Na telefonu je Staljin. Osobno. Ova povijesna fikcija inspirirana je crticom iz stvarnog života njezinih protagonista – jednog od najznačajnijih ruskih pisaca Mihaila Bulgakova i diktatora Josifa Visarionoviča Staljina. Drama obrađuje odnos totalitarizma i umjetnosti, autoritarnog vladara i pisca kroz osobni sukob Bulgakova i Staljina te propituje cijenu i granicu slobode i slobodne misli tada kao i danas. Kompleksno uranjajući u vrijednosti i razloge dva suprotstavljena principa, ova drama donosi dinamičnu i intenzivnu studiju vječnih pitanja koja se postavljaju pred pojedinca, društvo i umjetnost.

Suzana RACAN STERN  
pročelnica UO  
za opće poslove  
i društvene  
djelatnosti

**KAZALIŠNA JESEN U OPĆINI MEDULIN**  
Multimedijalni centar Općine Medulin (3mc), Centar 58, Medulin

<p>SUBOTA, 17.11.2018., 20 SATI KAKVA MAJKA, TAKVA KĆI Kazalište Smješko</p> <p>Dokumentarno-igrana drama o životu Marije Jurić-Zagorke</p> <p>Režija: Jasmin Novljaković Tekst: Frana Marija Vranković Glume: Mia Krajcar/Marija Jurić i Mirta Zečević/majka</p>	<p>PETAK, 23.11.2018., 20 SATI PIVO Teatar Gavran</p> <p>Neobična komedija koja se prikazuje u odnosu oca i sina tijekom šezdeset godina porobljavanja mačističkim mitovima i međugeneracijskim odnosima.</p> <p>Režija: Helene Buljan Autor: Miro Gavran Glume: Zlatko Ožbolt i Jakov Gavran</p>	<p>PETAK, 30.11.2018., 20 SATI MISTERO BUFFO INK Pula</p> <p>Zbirka satiričnih monologa talijanskog nobelovca Darija Foa, temeljena na autorovom istraživanju srednjovjekovne narodne predaje i tradicije tzv. <i>giullara</i>, odnosno, lakrdijaša.</p> <p>Prijevodi: Valter Roša i Aleksandar Bančić Savjetnik: Aleksandar Bančić Glumi: Valter Roša</p>	<p>PETAK, 7.12.2018., 19 SATI LJUBAVNA PISMA STALJINU Kazalište Planet Art</p> <p>Povijesna fikcija – drama o odnosu totalitarizma i umjetnosti inspirirana crticom iz stvarnog života jednog od najznačajnijih ruskih pisaca Mihaila Bulgakova i diktatora Josifa Visarionoviča Staljina.</p> <p>Režija: Saša Broz Pomoćnik redateljice i scenograf: Marko Torjanac Kostimograf: Đurđa Janeš Glume: Franjo Dijak, Anastasija Jankovska i Marko Torjanac</p>
---	---	--	--

Organizator godišnjih kazališnih predstava KAKVA MAJKA, TAKVA KĆI, Kazalište Smješko; PIVO, Teatar Gavran; LJUBAVNA PISMA STALJINU – Kazalište Planet Art je Općina Medulin  
Organizator godišnjih kazališnih predstava MISTERO BUFFO, INK Pula su Općina Medulin i udruge Anđelki klub Muštra Magellan

# Finale Istarske ENDURANCE LIGE

Konjički klub Istra Star Medulin u subotu 17. studenog 2018. godine organizirao je finalno kolo četvrte sezone Istarske endurance lige – utrke u daljinskom jahanju. Liga je osnovana 2015. godine i zamišljena je kao županijsko natjecanje edukativnog karaktera kojim ujedno promičemo i istarsku kulturu i tradiciju. Cilj je da mladi jahači i jahači amateri iskuse što znači natjecati se u konjičkom sportu te da se na taj način pripremaju za natjecanja viših razina. Kulturu i tradiciju prenosimo kroz nagrade koje uvijek predstavljaju tipične istarske proizvode i tradiciju te isključivo su domaćeg porijekla. Staza je obično duga od 15 do 30 kilometara, a jahači ju moraju savladati u određenom vremenu i, da bi uspješno završili utrku, konj mora proći strogi veterinarski pregled.

## TEŠKI VREMENSKI UVJETI – PREVELIK IZAZOV ZA POJEDINE JAHACE

Unatoč vrlo teškim i raskantnim vremenskim uvjetima kojima je uvjetovala jaka bura, stazu dugu 15 km uspješno je završilo 13 jahača. U kategoriji



kadeta 1. mjesto zauzela je Katja Viktorova, predstavica KK Istra Manjadvorci, dok su predstavnice kluba domaćina KK Istra Star Medulin, Tena Maretić i Lisa Petaroš zauzele drugo i treće mjesto. U kategoriji juniora slavila je Nina Petaroš iz KK Istra Star Medulin, 2. mjesto pripalo je Karin Miletić, a 3. Lani Bulešić, obje predstavnice KK Cukrići. Prvo mjesto u se-

niorima zauzeo je Gordan Galant, drugo Doris Rudan, obje iz Rovinja, dok je 3. mjesto zauzeo Ranko Matasović, predstavnik KK Almina Potkovića iz Zagreba. Zadovoljstvo je vidjeti sve veći odaziv mladih jahača kojima je mentor bio gost iz Španjolske koji redovno jaše i trenira u Medulinu. Moramo naglasiti da je klub domaćin Istra Star iz Medulina ovim do-

gadajem ujedno proslavio 8 godina uspješnog rada u sportu i rekreaciji. Održavanje ovog natjecanja nam redovno omogućuju Općina Medulin, Turistička zajednica Općine Medulin i Sportska zajednica Općine Medulin svojim sponzorstvom te im ovim putem zahvaljujem na podršci.

Maja ŽIVANIĆ COLLIH

## MEĐUOPĆINSKO NATJECANJE U ŠAHU

### Muški i ženski timovi iz Medulina postigli odlične rezultate

Dana 27. studenoga 2018. održalo se međuopćinsko natjecanje u šahu u Osnovnoj školi dr. Mate Demarina u Medulinu. Na natjecanju u organizaciji učiteljice Tjelesne i zdravstvene kulture Danče Banković sudjelovali su osnovne škole iz Svetvinčenta, Divišići, Vodnjana, Barbana, Krnice i Medulina. Više od 60 učenika okušalo se u šahovskim potezima, a najbolje rezultate postigli su muški timovi iz OŠ Svetvinčenta i OŠ dr. Mate Demarina te ženski timovi iz OŠ dr. Mate Demarina i OŠ Divišići. Svima želimo puno uspjeha na Županijskom natjecanju.

Iva ŠIMIĆ, 8. b  
Snimila Lara VUJICA





PODRUŽNICA SINDIKATA UMIROVLJENIKA MEDULIN

# LUCIANO MATTICCHIO I VERA VIDMAR predsjednici podružnice

Dana 13. studenoga u prostorijama Bistrea u Banjolama obilježili smo, eto, i taj dan – 20 godina od osnivanja naše medulinske podružnice Sindikata umirovljenika. Okupilo se 70-ak članova koji su aktivni više godina u Podružnici.

U svom izlaganju predsjednica Podružnice Vera Vidmar naglasila je: „U počecima našeg rada hodali smo kao po žici sa 80-ak članova, ali kada smo dali temelje udruzi, učlanilo ih se 500-tinjak i taj broj držimo već niz godina. Snaga naše Podružnice je u ljudima koji su je gradili: Luciano Maticchio – predsjednik prvih deset godina i Vera Vidmar idućih deset godina.

Zahvaljujem članovima koji su radili za interese umirovljenika, dali dio sebe u naše početke i ostali aktivni dugo, a danas nisu više među nama. Neću govoriti o teškim materijalnim prilikama za umirovljenike, o zaštiti od siromaštva u starosti, o zaštiti dostojanstva starijih osoba jer bih time pokvarila ovaj



rovljenika, dali dio sebe u naše početke i ostali aktivni dugo, a danas nisu više među nama. Neću govoriti o teškim materijal-

nim prilikama za umirovljenike, o zaštiti od siromaštva u starosti, o zaštiti dostojanstva starijih osoba jer bih time pokvarila ovaj

lijepi ugođaj. Znamo koliko smo nezadovoljni situacijom, znamo kolika nam je želja da budemo uspješni, ali, eto, sustižu nas godine i ostaje nam da danas uživamo u plesu, piću, hrani i ovoj lijepoj torti – poklonu naše Općine Medulin. Nadamo se da će se uskoro na općinskoj parceli početi graditi i izgraditi zabavni centar za umirovljenike za 100-tinjak osoba čiji će službeni naziv biti Dom za stare i nemoćne. O toj izuzetno važnoj temi za nas, čut ćete u izlaganju načelnika Općine Medulin i voditelja projekta.“

## U OČEKIVANJU IZGRADNJE DOMA UMIROVLJENIKA...

Nakon izlaganja predstavljene zaključak je bio da je svima u interesu dom završiti što prije, a načelnik daje obećanje – za dvije godine zasigurno.

Nadamo se i čekamo strpljivo, ali siromašenjem države i kriteriji nam postaju siromašniji, ipak shvaćamo da tko ne vodi brigu o svojim, vratit će mu se isto od drugih.

Uz pozdrave i tople želje pridružio nam se i predsjednik SUH-a Istarske županije Vladimir Buršić.

**Vera VIDMAR**  
predsjednica  
Podružnice Medulin

Natječaj za netoleranciju prema nasilju Udruge Luka Ritz

## Gregor Drandić iz PO Šišan donio školi novčani iznos

Odlična svirka i super zabava uz Night Express

Prošle školske godine učenik 2. r. PO Šišan Gregor Drandić, na inicijativu svoje učiteljice Dejana Posavac, učenika iz svog razreda i Razrednog vijeća, prijavljen je na Natječaj za netoleranciju prema nasilju u organizaciji Udruge Luka Ritz kao učenik koji se nikada nije potukao ni posvađao, imao bilo kakve konflikte

s drugim učenicima te prema učenicima, učiteljima i osoblju škole iznimno je pristojan i uvidavan. Na temelju sudjelovanja na natječaju škola je dobila novčani iznos kojim će opremiti nastavni pomagalima PO Šišan, a da bi se proslavio taj događaj u našoj školi 17. listopada gostovao je Night Express band.



Nastup grupe Night Express bio je posvećen prije svega učeniku Gregoru Drandiću, ali i svim učenicima koji svojim ponašanjem pridonose duhu nenasilja i tolerancije. Koncertu su se odazvali roditelji, učitelji i učenici naše škole i tako podržali akciju netolerancije prema nasilju uz odličnu svirku i super zabavu.

**Iva ŠIMIĆ**  
8. b

TRST: PODRUŽNICA ANTIFAŠISTA OPĆINE MEDULIN ODALA POČAST TISUĆAMA UBIJENIH I SPALJENIH U NACISTIČKOM LOGORU RIŽARNA

# Žrtve nisu ZABORAVLJENE

„Oni koji ne pamte prošlost osuđeni su da ju ožive“ čuvena je misao filozofa i književnika Georgea Santayane

„U Rižarni, kao i u drugim logorima koje su nacisti osnovali u Njemačkoj i širom okupiranih europskih zemalja, vidi se sva monstruoznost nacističkog projekta utemeljenog na genocidu bez premca, ona predstavlja negaciju civilizacije.“ U istinitost tih riječi Igora Jovanovića, učitelja povijesti u OŠ Veli Vrh, osvjedočili su se i stanovnici općine Medulin prilikom posjeta nekadašnjoj krematoriji u središtu Trsta. Posjet je organizirala medulinska podružnica Udruge antifašističkih boraca i antifašista, Pula. Troškove autobusnog prijevoza financirala je Općina Medulin.

Počast žrtvama odana je kod spomen-obilježja u dvorištu Rižarne: cvijeće su položili Ratko Lorencin, predsjednik općinske podružnice Udruge i Aurelija Peteh. Cvijeće je položeno i kod spomenika u selu Marezigi kod Kopra gdje su se mještani u svibnju 1921. oduprili nasrtajima fašista, što su nešto ranije učinili Proštinari na jugu Istre.

Jovanović je istarskoj javnosti, a i šire, poznat i po stotinama razgovora, svjedočanstava ljudi koji su preživjeli ili



Čelije odakle su zatvorenici odvođeni u smrt – ubijeni i spaljeni



Cvijeće su položili Ratko Lorencin i Aurelija Peteh

svjedočili nacističkim i fašističkim zločinima u Istri, a ovom prilikom iznio je podatke o zločinima u nekadašnjoj Rižarni u četvrti San Sabba sa-

građenoj 1913. godine, tada na periferiji Trsta.

Nijemci su krajem rujna 1943. bivšu Rižarnu pretvorili u mučilište i krematoriju po uzoru na Treblinku. Za zapovjednika je tada postavljen Odilo Globočnik, rođen u Trstu, koji je u Poljskoj vodio istrebljenje Židova. S njim su došla i 92 „specijalista“ koji su se istaknuli prilikom masovnog ubijanja Židova u istočnoj Poljskoj. Logor u Trstu korišten je i kao tranzit za Židove i Slavene u druge nacističke logore, ukupno njih oko 8.000.

Peć krematorija, jedinog u zapadnoj Europi, progradila je 4. travnja 1944. godine, a ona i dimnjak srušeni su dinamitom u noći s 29. na 30. travnja kako bi se prikriji tragovi. Procjene govore da je spaljeno oko 4.000 civila i partizana, podsjetio je Jovanović na stravična barbarstva koja su na ovom mjestu izvršena i nad velikim brojem Istrana. Pepeo njihovih spaljenih tijela završio je u vrećama cementa koje bi potom nacisti ispraznili u obližnje more. Nažalost, posljednji zapovjednik Joseph Oberhauser, nakon 30 godina suđenja, zbog svojedobnog dogovora o zastari Italije i tada Zapadne Njemačke, nije upućen na izdržavanje kazne – radio je kao prodavač piva u Münchenu, a umro je 1979. godine.

„Oni koji ne pamte prošlost osuđeni su da ju ožive“, čuvena je misao filozofa i književnika Georgea Santayane (1863. – 1952.)

**Ratko RADOŠEVIĆ**  
Snimio Mario ROSANDA

## Ubijeni u nacističkim logorima

U knjizi „Spomenici govore“, autora Abrama Maružina i Mihe Rojnića (tiskana je 2004. godine, izdavač je Udruga antifašističkih boraca Grada Pule, tiskanje je pomogla i Općina Medulin), daje se i pregled poginulih boraca i drugih žrtava fašističkog i nacističkog terora u južnoj Istri. Navodimo imena ubijenih ili preminulih u nacističkim logorima smrti. U Rižarni 1944. godine pogubljen je Petar Kirac iz Medulina (Ivan i Tonina Kirac); u Dachau: Ivan Radošević iz Medulina (Jakov, Nježa); braća Franco i Salvatore Danzante (majka Angelina Derezze), nastanjeni u Banjolama, rođeni u Italiji; Jakov Ivančić (Anton i Marija Brajković), rođen u Brgradu, nastanjen u Valdebeku; Anton Rosanda (Mijo i Kata Mihovilović) iz Vinkurana; Marija Rosanda (Anton, udovica Fuma Premate Kirac) iz Vinkurana; logor Mauthausenu: Giacomo Privrat iz Medulina; Silvano Rosanda iz Vinkurana; u logorima čije ime nije poznato stradali su: Anton Cukon iz Medulina (Nikola i Ana Cukon); Anton Lazarić iz Medulina (Anton i Marija Lazarić); Etoe Buić iz Pomera (Anton i Luca Rosanda); u ustaškom logoru Jasenovac pogubljena je Jasna Crnobori iz Valdebeka (Josip i Ana Rosanda), a u tršćanskom zatvoru Coroneo Marija Černjul iz Vinkurana (Mate i Marija Radolović).


U sakupljanje podataka o žrtvama stanovnika južne Istre Maružin i Rojnić uložili su ogroman trud i vrijeme, zauvijek su sačuvali podatke o žrtvama palima za našu slobodu i socijalnu pravdu. Trebamo im biti zahvalni. Nažalost, nema više ni Mihe Rojnića – u studenome je umro u 94. godini.



„Čelije smrti“



SKANDINAVKA

	HRVATSKI PISAC IZ 15./16. STOLJEĆA, "OTAC HRVATSKE KNJIZEVNOSTI" ("JUDITA")	SOCIJALNI REVOLUCIONAR U CARSKOJ RUSIJI	MLADEN TARBUK	UVALA U MJESTU NA SLICI	ČIN OBJEŠTI, KAPRIC	UPALA OČNE SARENICE (MED.)	LOVAČKI PAS PTICAR
AUTOR: VALTER	MJESTO U OPĆINI MEDULIN NA SLICI	JEDNO OD IMENA ZA BRANCINA	KOVINA MALE, GUSTOĆE	NIZOZEMSKA	GRČKI BOG VJETROVA	ORGAN VIDA	LUKSEMBURG
NATIV MJESTA NA SLICI U RIMSKO DOBA							
AGIN POSJED							
MAGAREČI GLAS, REV							
EVIDENTNO, OČIGLEDNO							
OZNAKA ZA LOVCA U SAHU							
LAKO HLAPLJIVA TEKUCINA, SREDSTVO ZA NARKOZU							
NAŠ STARIJI VATERPOLSKI VRATAR, KARLO							
FRANCUSKI ŠANSONIJER I GLUMAC, MAURICE ("VESELA UDOVICA")							
AMERIČKA OBAVJEŠTAJNA AGENCIJA							
DRŽAVNI ROB U ANTICKOJ SPARTI							
EDWARD NORTON							
VANADIJ							
VJEST, GLAS (TURC.)							
PLEMIČKI NASLOV U VELIKOJ BRITANJI							
ŽENSKI LIK IZ FILMA "CASA-BLANCA" (LUND)							
SREDSTVO ZA IZAZIVANJE POVRACANJA, EMETIK							
TALIJANSKI RANO-BAROKNI SLIKAR, GUIDO							

REBUS

Odgonetka: 6, 6; fraza: 1, 3, 4, 4 Rješenje: \_\_\_\_\_



OSMOSMJERKA

Nakon što zaokružite pojmove koji se nalaze u osmosmjerki ostat će vam 12 nezaokruženih slova koja čitana redom daju ime i prezime slikara koji je živio u Medulinu (na slici).

P	L	T	V	R	T	I	R	D	N	A	S	K	E	L	A
O	O	A	C	I	N	U	Č	A	R	K	A	E	E	U	J
D	U	R	M	I	T	O	R	U	E	N	Nj	T	G	N	I
S	V	A	T	O	N	A	M	K	C	A	H	E	A	A	C
K	R	R	R	A	R	A	K	O	M	A	N	D	I	R	K
U	E	A	A	A	L	O	P	I	J	E	N	E	I	D	A
P	K	I	G	A	N	T	Ž	O	R	A	N	K	M	I	E
A	O	A	S	E	K	O	V	A	L	F	V	I	G	O	R
K	I	K	N	E	R	A	T	K	F	E	A	R	S	U	P
N	M	N	S	P	N	O	L	N	N	L	O	N	P	T	I
E	A	A	A	O	R	A	E	I	E	E	E	N	I	O	A
L	G	R	T	R	F	S	C	L	G	G	C	M	N	R	U
K	R	T	S	U	D	A	A	H	I	U	I	I	S	E	L
A	I	S	A	U	I	R	R	R	A	Z	L	R	K	N	E
T	S	O	N	R	A	D	O	G	A	L	B	A	G	R	G
S	N	K	A	P	P	R	I	M	I	T	I	V	K	A	D



Rješenje: [ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]

LABIRINT

Pomognite gusaru da pronađe svoju dragu!



- AGRIGENTO
- ALEKSANDRIT
- ANASTAS
- ARARAT
- BADERNA
- BLAGODARNOST
- CRIKVENICA
- DURMITOR
- EISENACH
- FALKLAND
- FLEMING
- FRANCUSKA
- FRIKATIV
- GAETANO
- GENERATOR
- GEORGIA
- GRAFOSKOP
- HACKMAN
- HOFFENHEIM
- ILLINOIS
- IVANGRAD
- JOVANOTTI
- KALIGULA
- KEKKONEN
- KNUDSEN
- KOMANDIR
- LOUVRE
- LUNARDI
- MAGRIS
- MAHABHARATA
- MANSARDA
- MATUIDI
- METTERNICH
- NAPOLEON
- NAPOMENA
- NIAGARA
- OPTIMIZAM
- ORIGEN
- PARALELA
- PERGOLES
- PERTINI
- PODSKUP
- PORTAL
- PRIMITIVKA
- PROŽIMANJE
- RAČUNICA
- REAKCIJA
- REARDON
- SALAMURA
- SCHILLER
- SEVERINA
- STAGNIRANJE
- STAKLENKA
- STRANKA
- SUPSTANCA
- TORBAR
- TURKMENISTAN
- UTORAK



## SERVISNE INFORMACIJE

OPĆINA MEDULIN, Centar 223  
telefon 385-650, fax 385-660,  
opcina@medulin.hr, www.medulin.hr

Načelnik **Goran Buić**, goran.buic@medulin.hr  
Zamjenik načelnika **Damir Demarin**  
damir.demarin@medulin.hr

UPRAVNI ODJEL ZA PROSTORNO  
PLANIRANJE I ZAŠTITU OKOLIŠA

Pročelnica **Ana-Mari Počekaj**  
anamari.pocekaj@medulin.hr, tel. 225-330

UPRAVNI ODJEL ZA KOMUNALNU  
IZGRADNJU I ODRŽAVANJE

Pročelnik **Goran Peruško**  
goran.perusko@medulin.hr, tel. 881-381

**PROMETNI REDAR** Marina Vitković  
marina.vitkovic@medulin.hr, tel. 385667

## KOMUNALNI REDARI

Armin Grabar  
armin.grabar@medulin.hr, tel. 385-661

Sandro Radošević  
sandro.radoševic@medulin.hr, tel. 385-661

Sandi Maurić  
sandi.mauric@medulin.hr, tel. 385-661

Marina Ritoša  
marina.ritosa@medulin.hr, tel. 385-661

UPRAVNI ODJEL ZA EU PROJEKTE,  
MEĐUNARODNU SURADNJU I  
GOSPODARSTVO

Pročelnica **Barbara Floričić**  
barbara.floricic@medulin.hr, tel. 385-678

## UPRAVNI ODJEL ZA PRORAČUN I FINACIJE

Pročelnica **Silvija Perica**  
silvija.perica@medulin.hr, tel. 385-672

## OPĆI POSLOVI I DRUŠTVENE DJELATNOSTI

Pročelnica **Suzana Racán Stern**  
suzana.racanstern@medulin.hr, tel. 385-654

## PISARNICA

ines.savic@medulin.hr, tel. 385-677  
radno vrijeme: pon, sri, pet 9.00-12.00  
uto 15.00-17.00, pisarnica@medulin.hr

## MJESNI ODBORI:

**Banjole** - Dražen Mišković 091/157-6470

**Medulin 1** - Tatjana Mišković Milić  
091/157-6472

**Medulin 2** - 1. Sandro Radošević 091/157-6473

**Pješćana Uvala** - Dean Ivandić 099/815-5393

**Pomer** - Claudio Zuccon 099/242-2522

**Premantura** - Ljubomir Mezuljić 091/157-6469

**Vinkuran** - Vjenceslav Novak  
091/255-8260

## MED EKO SERVIS d.o.o.

Komunalna djelatnost Općine Medulin  
Pomer 1, Tel. 052/573-136, Fax. 052/574-046

Uprava društva: Edo Krajcar  
edo.krajcar@medekoservis.hr

Enco Crnobori  
enco.crnobori@medekoservis.hr

- odvoz komunalnog otpada 052/573-523

- odvoz krupnog otpada 098/436-927

info@medekoservis.hr

www.medekoservis.hr

## ALBANEŽ d.o.o.

Javna odvodnja, Pomer 1  
Tel. 052/573-136, fax. 052/574-046

Direktor Edo Krajcar, 098/255-862

albanez@pu.t-com.hr

www.albanez.hr

## MEDULINSKA RIVIJERA d.o.o.,

Medulin, Centar 223  
Tel. 052/222-116

info@medulinskarivijera.hr

info@medulinfm.com

Predsjednica uprave i glavna urednica  
Medulin FM-a Maja Bizjak

maja@medulinskarivijera.hr

Članica uprave Diana Kiršić Rosanda

diana@medulinskarivijera.hr

www.medulinskarivijera.hr

www.medulinfm.com

## BUŽA d.o.o., Centar 58, Medulin

Tel./fax: 052/576-063

Direktor Sandi Vojak 099/2116660

buza@buza.hr, web: www.buza.hr

## JAVNA USTANOVA DJEČJI VRTIĆ MEDULIN

Munida 3a, Medulin  
Tel. 052/576-760, fax. 052/576-308

Ravnateljica Severka Verbanac 091/2076886

info@dvmedulin.hr

www.dvmedulin.hr

## JAVNA USTANOVA KAMENJAK

Premantura, Selo 120  
Tel. 052/575-287

Ravnateljica Maja Šarić

info@kamenjak.hr

www.kamenjak.hr

## KONTAKT POLICAJAC: Premantura, Banjole:

Andrijana Slunjski 091/157-6459

Medulin: Mariš Santin 091/255-8258

## AMBULANTE:

**dr. Tatjana Dodić**

**MEDULIN** - Ponedjeljak, čet. 13.30 – 19.30

Utorak, srijeda, petak 7.30 – 13.30

Četvrti subota u mjesecu je radna

**BANJOLE** - Ponedjeljak 17.30 – 19.30

Petak 11.30 – 13.30

**dr. Radoslav Alma**

**MEDULIN** - Ponedjeljak, čet. 13.30 – 19.30

Utorak, srijeda, petak 7.30 – 13.30

Druge subota u mjesecu je radna

**PREMANTURA** - Ponedjeljak 18.00 – 19.15

Srijeda 12.00 – 13.15, petak 8.30 – 9.15

**POMER** - ponedjeljak 17.00 – 17.45

Srijeda 11.00 – 11.45, petak 7.30 – 8.15

POSLEDNJI PLOVEĆI GUC IZRAĐEN U OBITELJSKOM BRODOGRADILIŠTU  
OBITELJI LORENCIN U MEDULINU 50-IH GODINA 20. STOLJEĆA –  
U POTPUNOSTI OBNOVLJENA PALUBA, REKONSTRUIRANI KORMILO, JARBOL,  
LANTINE I JEDRO

## Sredstvima Istarske županije i Općine Medulin rekonstruiran je posljednji ploveći guc medulinskog akvatorija

S ciljem očuvanja pomorske baštine i tradicije na području Istarske županije, LAGUR Istarska batana proveo je projekt obnove i rekonstrukcije tradicionalne brodice guc koja je u vlasništvu člana udruge Roberta Cukona. Sredstvima natječaja Upravnog odjela za održivi razvoj Istarske županije za financiranje projekata udruga koje se bave očuvanjem pomorske baštine i tradicije na području Istarske županije te Općine Medulin uspješno su postignuti svi zadani ciljevi projekta te, u konačnici, u potpunosti je obnovljena paluba broda i rekonstruirani su kormilo, jarbol, lantine i jedro.

### GLUMAČKI SKEČ ISTRA INSPIRITA ZA VLASNIKA BRODICE

Osim radova na obnovi i rekonstrukciji brodice, odradene su raznovrsne promotivne medijske i internetske aktivnosti dok su za potrebe promocije i vidljivosti donatora projekta, izradene dvije promotivne zastavice koje su postavljene na samu brodicu. Službeno predstavljajući projekt održano je u sklopu manifestacije „Od mora do stola“ u subotu 6. 10. 2018. g., a za čije je potrebe osmišljen glumački skeč u izvedbi Istra Inspirita i vlasnika brodice Roberta Cukona.

S ciljem postizanja održivosti projekta te daljnjeg podizanja svijesti kod građana Istarske županije, ali i šire javnosti o postojanju i potrebi očuvanja pomorske baštine u Istarskoj županiji, dodatnim se Sporazumom između LAGUR-a Istarska batana i Roberta Cukona, osigurala dvo-



mnog kulturnog i tradicijskog značaja za Općinu Medulin i LAGUR Istarska batana s obzirom na to da guc kao predmet ulaganja predstavlja jedini sačuvani primjerak tradicionalne brodice ovog tipa izrađene u obiteljskom brodogradilištu obitelji Lorencin u Medulinu 50-ih godina 20. stoljeća.

**Andrea PRAZNIK**  
**LAGUR Istarska Batana**  
**Snimila Lara VUJICA**

dišnja suradnja s ciljem izlaganja rekonstruirane tradicionalne brodice na najmanje 3 manifestacije u organizaciji LAGUR-a te ostalim tematskim manifestacijama s područja LAGUR-a. Važno je naglasiti kako je projekt rekonstrukcije od izni-